

GEORG KASER

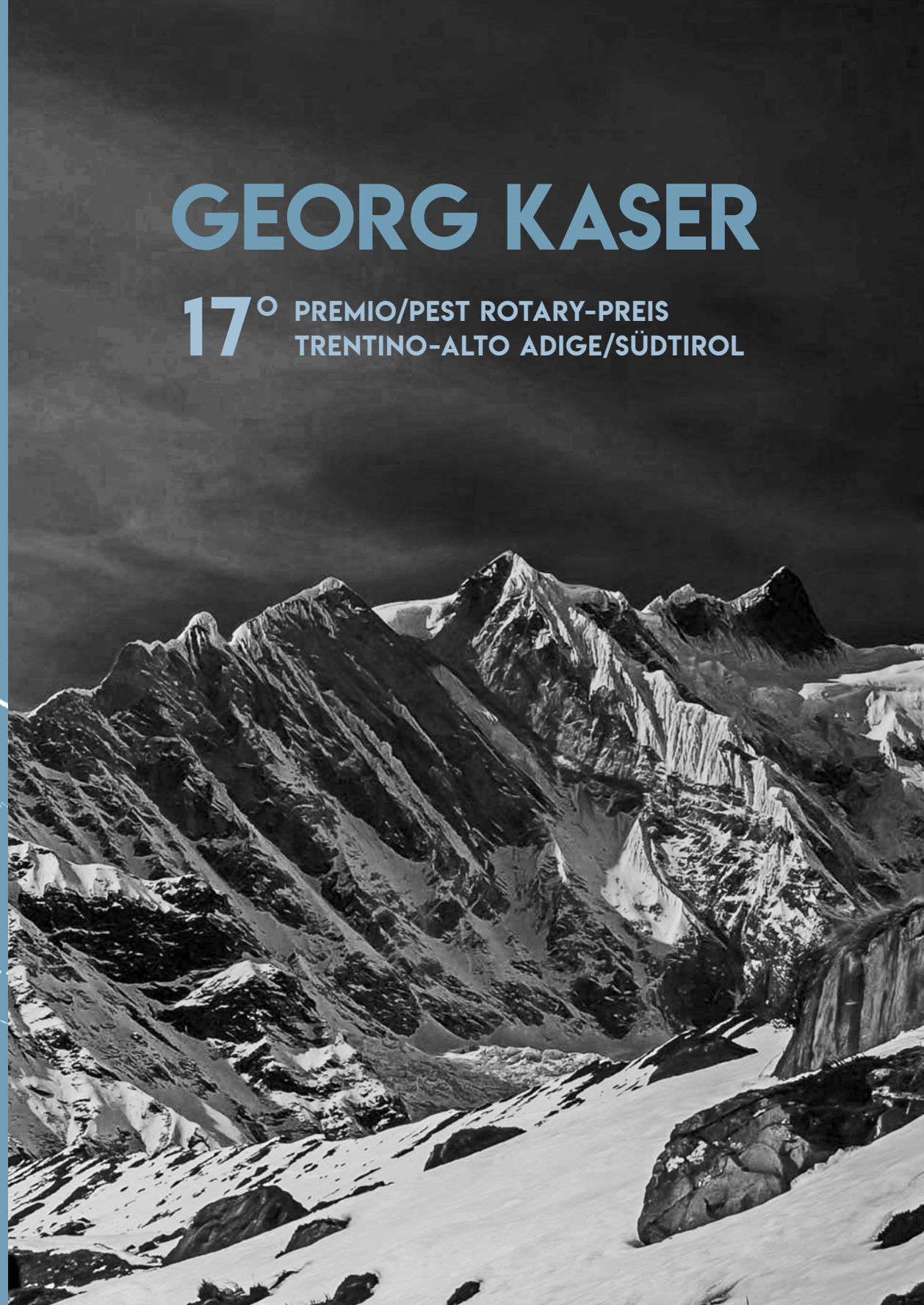
17^o PREMIO/PEST ROTARY-PREIS
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL



GEORG KASER

17^o PREMIO/PEST ROTARY-PREIS
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

Rotary



Il Premio Rotary Trentino-Alto Adige/Südtirol è stato istituito nell'anno rotariano 1995/96 per volontà lungimirante dei Presidenti dei dieci Club regionali di allora.

Già dall'esordio si è voluto creare un ambiente intellettualmente fervido, dove costruire, assieme a tutti i Club della Regione, un sentire condiviso voluto da persone che hanno lo stesso comune denominatore: fare "service di qualità" e appartenere con fierezza al Rotary International e al Distretto 2060.

Le varie edizioni che si sono succedute hanno rafforzato questa voglia corale del fare e del condividere fino alla presente, la diciassettesima.

Tutte le manifestazioni passate sono state organizzate ed ospitate sia nel territorio trentino che in quello dell'Alto Adige/Südtirol con una voluta alternanza a dimostrazione concreta di ideali comuni e di amicizia, unendo le varie anime che compongono i rispettivi territori per raggiungere assieme un obiettivo comune.

Con il Premio Rotary Trentino-Alto Adige/Südtirol non si intende svolgere solamente dei service che riconoscono il valore delle persone e siano di aiuto alla realizzazione di progetti umanitari ma si vuole parallelamente premiare Donne e Uomini che si sono distinti per eccellenza umana e professionale. Pertanto non mera raccolta di denaro ma un lavoro molto più articolato e rotariano. Ulteriore occasione per sottolineare valori importanti nella vita di tutti noi.

Voglio ringraziare di cuore tutte le persone, Soci e Non Soci, che nel corso di questi venticinque anni hanno dedicato tempo, competenza e passione per una causa condivisa e collettiva, ossia consegnare a Persone e Associazioni meritevoli oltre 285.000 euro. Fondi spesi nella certezza del risultato e arrivati fattivamente in gran parte delle regioni del mondo più bisognose.

Der Rotary-Preis Trentino-Südtirol wurde im rotarischen Jahr 1995/96 dank des zukunftsweisenden Gestaltungswillens der Präsidenten der damals zehn regionalen Clubs ins Leben gerufen.

Von Anbeginn bestand das Ziel darin, ein intellektuell inspirierendes Umfeld zu schaffen, in dem sich, gemeinsam mit allen anderen Clubs der Region, ein gemeinschaftlicher Geist entwickeln sollte unter Menschen, die den gleichen gemeinsamen Nenner haben: "hochwertige Leistung" zu erbringen und mit Stolz Rotary International und dem Distrikt 2060 anzugehören.

Die bisherigen Preisverleihungen haben diesen Willen zum gemeinsamen Handeln und Teilen gestärkt. Und nun sind wir zur heutigen, siebzehnten Preisverleihung hier zusammengekommen.

Alle Veranstaltungen wurden bisher abwechselnd im Trentino und in Südtirol organisiert und abgehalten. Das haben wir bewusst so gemacht, um damit konkret unsere gemeinsamen Ideale und unsere Freundschaft zu zeigen. Dabei wollen wir die Menschen aus den verschiedenen Gegenden zusammenzubringen, um vereint ein gemeinsames Ziel zu erreichen.

Ziel des Rotary-Preises Trentino-Südtirol ist es nicht allein, eine Wertschätzung für bestimmte Personen auszusprechen und zur Umsetzung von humanitären Projekten beizutragen. Vielmehr wollen wir gleichzeitig Frauen und Männer auszeichnen, die sich menschlich oder beruflich besonders ausgezeichnet haben. Unsere Arbeit zielt daher nicht einfach nur darauf, Geld zu sammeln, sondern sie ist weit vielgestaltiger und vom rotarischen Geist geprägt. Sie bietet mithin eine weitere Gelegenheit, bedeutende Werte in unser aller Leben hervorzuheben.

Von Herzen danken möchte ich allen Mitgliedern und nicht-Mitgliedern, die im Laufe dieser 25 Jahre ihre Zeit, ihr Wissen und ihre Leidenschaft für eine gemeinsame und kollektive Sache eingesetzt haben, nämlich dafür, an einzelne Menschen und Vereine Preise im Wert von über 285.000 Euro zu verleihen. Gelder, die im sicheren Vertrauen auf den erfolgreichen Ausgang des Projekt ausgegeben wurden und die in der Tat in die bedürftigsten Teile dieser Erde gelangt sind.

L Pest Rotary Trentin-Südtirol ie unì metù su tl ann 1995/96 cun na ulentà che cèla danora da pert di presidènc di 10 club regiunei de chèi ani.

Bele a piè via an ulù mèter a jì n ambient nteletuel vif, ulache n possa descedé ora deberieda cun duc i club dla region, na sensazion vivuda da de plu persones che se dà ca per i medemi fins: pitè servijes de cualità y vester stolc de fé pert dl Rotary International y dl Raion 2060. Uni edizion che ie unida daldò à fat diventé plu sterscia la ueia de fé de duc y de la spartì cun i autri nchin a ncueicundì, che son ala dejessetejima. Duta la manifestazions passedes fova unides metudes a jì y purtedes ora sibe tl raion trentin che südtirolesc. Cun chèsc giamìe ju an ulù mustré su cuncretamènter i ideai sentii deberieda y l'amezizia che cunlieia l'anes che viv te chisc raions per arjonjer deberieda l medem ubietif.

Cun l Pest Rotary Trentin-Südtirol ne n'uelen nia mé recunèscer la azions che auza ora l valor dla persones y che sibe de aiut per fé proiec umaniteres, ma n uel tl medem mumènt nce premiè èiles y èi che se à fat meric per si gran umanità y profesciunalità. Perchèl ne vala nia mé de abiné adum i scioldi, ma de n lèur plu avisa y rotarian. N'otra ucajian per sotrissé i valores che ie mpurtanc tla vita de nëus duc.

Ue rengraziè de cuer duta la persones, i cumèmbri y nia che ntan chisc 25 ani à dat ca si tèmp, cumpetènza y pascion per n fin senti da duc canc y che vèn partì deberieda cun duc, chèl uel di ti dé a persones y lies che se l merita plu de 285.000 euro. Scioldi dac ora cunescian l resultat y ruvei tla gran pert dla regions dl mond che nen à plu de bujèn



Giovanni Modena

Coordinatore Premio Rotary
Kordinator Rotary Preis
Coordinadèur Pest Rotary



La 17° edizione del Premio Rotary Trentino-Alto Adige/Südtirol è assegnata al prof. Georg Kaser, studioso dei cambiamenti climatici. Il tema del riscaldamento globale è quanto mai attuale, considerate le gravi conseguenze a cui noi tutti stiamo assistendo: dallo scioglimento dei ghiacciai all'innalzamento del livello dei mari, fenomeni che stanno già avendo gravi conseguenze a livello planetario.

Anche il Rotary ha voluto focalizzare la propria azione in campo ambientale: dal 1° luglio 2021 i Rotary Club possono presentare progetti di Global Grant e borse di studio sulla Tutela ambientale, settima area d'intervento della Rotary Foundation. Negli ultimi cinque anni sono stati stanziati oltre diciotto milioni di dollari di sovvenzioni globali della Fondazione per progetti legati all'ambiente. La creazione di un'area d'intervento distinta per sostenere l'ambiente darà ai soci del Rotary uno strumento in più per servire per cambiare vite. L'area Tutela ambientale si è dunque aggiunta a Costruzione della pace e prevenzione dei conflitti, Prevenzione e cura delle malattie, Acqua, servizi igienici e igiene, Salute materna e infantile, Alfabetizzazione ed educazione di base, Sviluppo economico comunitario. Non sono tematiche slegate le une dalle altre: intervenire con progetti di servizio per cercare di risolvere le criticità in questi campi è un impegno preciso della nostra organizzazione. Aver cura del pianeta in cui tutti viviamo, con scelte individuali e collettive virtuose, è necessario ed urgente. La volontà dei Rotary Club del Trentino-Alto Adige/Südtirol di sottolineare l'importanza dei temi ambientali, di diffondere la conoscenza scientifica in queste materie, attribuendo il Premio ad un'eminente personalità in questo campo, ci aiuterà ad approfondire un tema dibattuto a molti livelli, per poter prendere la direzione migliore nelle nostre azioni.

Der 17. Rotary-Preis Trentino-Südtirol geht an Prof. Georg Kaser, einen renommierten Forscher im Bereich Klimawandel. Angesichts der schwerwiegenden Folgen, die wir alle bereits erleben, ist das Thema Erderwärmung so aktuell wie nie zuvor: vom Schmelzen der Gletscher bis zur Erhöhung der Meeresspiegel haben wir es bereits mit Phänomenen zu tun, die weltweit gravierende Auswirkungen haben.

Daher möchte auch Rotary einen stärkeren Fokus auf seine Aktivitäten im Umweltbereich legen: Ab dem 1. Juli 2021 können die Rotary Clubs Global Grant Projekte und Stipendien im Bereich Umweltschutz, dem neuen siebten Schwerpunktbereich der Rotary Foundation, beantragen. In den vergangenen fünf Jahren wurden von der Foundation weltweit mehr als 18 Millionen Dollar Fördergelder für Umweltprojekte bereitgestellt. Die Schaffung eines eigenen Schwerpunktbereichs zugunsten des Umweltschutzes wird den Rotary-Mitgliedern nun noch mehr Möglichkeiten bieten, positive Veränderungen in der Welt zu bewirken und den rotarischen Einfluss zu erhöhen. Der Schwerpunktbereich Umweltschutz ergänzt somit die Bereiche Friedensförderung und Konfliktprävention, Krankheitsprävention und -behandlung, Wasser, sanitäre Grundversorgung und Hygiene, Gesundheit von Mutter und Kind, Elementarbildung, Lesen und Schreiben sowie kommunale Wirtschaftsentwicklung. All diese Themen stehen miteinander in Bezug: Ein wertvolles Ziel unserer Organisation ist es, mit Serviceaktivitäten zu versuchen, die Probleme in den genannten Bereichen zu lösen. Es ist zwingend notwendig, dass wir couragiert mit individuellen und gemeinsamen Entscheidungen Sorge tragen für unseren Planeten, auf dem wir alle leben. Mit der Verleihung des Preises an eine herausragende Persönlichkeit in diesem Bereich wollen die Rotary Clubs Trentino-Südtirol dazu beitragen, die Bedeutung von Umweltthemen hervorzuheben und wissenschaftliche Erkenntnisse in diesen Bereichen zu verbreiten. Dies wird uns helfen, ein bereits auf vielen Ebenen diskutiertes Thema zu vertiefen, um die für unser Handeln beste Richtung zu finden.

La 17ejima edizion dl Pest Rotary Trentin-Südtirol ie unì dat al prof. Georg Kaser, studiëus mpurtant tl ciamp di mudamënt dl clima. L argumënt dl sciaudamënt globel ie atuel coche mo mei, sce n tèn cont dla cunseguënzes grieves che udon duc canc: dal dleghé di dlacieres al jì su dl nivel di meres, fenomens che à bele de gran cunseguënzes a nivel mundiel. da uniejan me vëniel da lecurdé la deficulteies a chèles che la ziteies sun l èur dl mer muessa ti vester. Nce l Rotary à ulù cunzentré si azion tla scunanza dl ambient: dai prim de lugio dl 2021 puderà i Rotary Club prejenté proiec de Global Grant y stipendium sun l sustèni dl ambient, l setim ciamp de ntervënt dla Rotary Foundation. Ti ultim cin ani iel unì metù da garat plu de 18 milions de dollar sciche suvenziones globeles dla Fundazion per proiec liei al ambient. Fé su n ciamp de ntervënt a pert per susteni l ambient ti dajerà ai cumèmbri dl Rotary n mesun mplu per servì y per mudé vites. L ciamp Scunanza dl ambient ie unì leprò a chël dl Lauré per la pesc y prevenzion di cunflit, dla Prevenzion y cura dla malaties, dl'Ega, di servijes igienics y dl'igièna, dla Sanità dl'oma y di popsc, dl'Alfabetisazion y educazion de basa, dl Svilup economic dl comunità. L ne n'ie nia argumènc desliei l un dal auter: ti sauté ite cun proiec de servisc per cialé de ti vester al mumènt critich te chèi ciamps ie n gran mpèni de nosta urganisazion. Per stravardé la tiera sun chëla che vivon duc canc iel de bujèn de tò dezijions individuales y coletives de prëscha. La ulentà dl Rotary Club Trentin-Südtirol de sotriessé la mpurtanza dla cuestions dl ambient, de fé al savèi la cunescënzes scientifiche te chèi ciamps ti dajan l Pest a na personalità stimedà te chèsc ciamp nes juderà a jì plu sot te n ciamp de chël che l vèn rujenà a de plu livei, per pudèi fé tò la miëura direzion a nosta azions.



Raffaele Antonio Caltabiano

Governatore Distretto Rotary 2060
Governor Rotary Distrikt 2060
Guvernadèur Distret Rotary 2060



ROTARY CLUB

TRENTINO - ALTO ADIGE
TRENTINO - SÜDTIROL
TRENTIN - SÜDTIROL



BOLZANO
BOZEN



BRESSANONE
BRIXEN
PERSEON



TRENTINO
NORD



MADONNA
DI CAMPIGLIO



MERANO
MERAN



ROVERETO
VALLAGARINA



RIVA
DEL GARDA



FIEMME
E FASSA



VALSUGANA



TRENTO



ROVERETO

PROGRAMM/A

BOLZANO / BOZEN / BULSAN NOI TECHPARK SÜDTIROL/ALTO ADIGE 30.05.2022

Ore 18.30	Visite guidate ai laboratori terraXcube
Ore 19.30	Aperitivo conviviale presso Noisteria
Ore 20.15	Introduzione e saluto delle autorità Introduzione a cura di Giovanni Modena, Coordinatore del Comitato Promotore del Premio Rotary Trentino-Alto Adige/Südtirol e presentazione del premiato
Ore 21.00	Cerimonia di Premiazione con conferimento del Premio a Georg Kaser da parte dei Presidenti dei Rotary Club della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e degli Assistenti del Governatore Dialogo con il premiato
18.30 Uhr	Führung durch das Zentrum für Extremklima-Simulationen terraXcube
19.30 Uhr	Aperitif im Bistro Noisteria
20.15 Uhr	Begrüßung Einführung durch Giovanni Modena, Koordinator des Veranstaltungskomitees des Rotary-Preises Trentino-Südtirol und Vorstellung des Preisträgers
21.00 Uhr	Preisverleihung an Georg Kaser durch die Präsidenten der Rotary-Clubs des Trentino-Südtirol und der Assistenten des Governors Gespräch mit Preisträger Georg Kaser
dala 18.30	Vijita cun acumpaniadëur ai lauratueresc terraXcube
dala 19.30	Aperitif tla Noisteria
dala 20.15	Ntroduzion y salut dl'Autoriteies Ntroduzion a cura de Giovanni Modena, Coordinadëur dl Cumité de promoziun dl pest Rotary Trentin-Südtirol y prejentazion dl premià
dala 21.00	Premiazion cun sëurandata dl pest a Georg Kaser da pert di Presidënc di Rotary Club dla region Trentin-Südtirol y di Assistënc dl Guvernadëur Dialogh cun l premià



BIOGRAFIA

Georg Kaser, meranese, ha svolto ricerche presso l'Istituto di Scienze Atmosferiche e Crittografiche di Innsbruck ed è personalità nota a livello internazionale per quanto attiene alle indagini sui ghiacciai e sul clima. Nel 2018, per i suoi straordinari risultati scientifici, è stato anche insignito della più alta onorificenza che l'Austria conferisce a coloro che lavorano nel campo delle scienze o delle arti – la Croce d'Onore di Prima Classe per la Scienza e l'Arte – a riconoscimento della sua fondamentale opera di ricerca e per il modo di comunicare al pubblico i suoi risultati.

Il Rotary aggiunge una ulteriore onorificenza a Georg Kaser e gli conferisce il Premio Rotary Trentino-Alto Adige 2022. Questo premio onora un professore che si è dimostrato eccezionale nel suo impegno costante per la protezione del clima, noto ben oltre i confini nazionali e in grado di porre le sue scoperte e le sue ricerche al servizio della società, dunque in perfetta linea con l'idea rotariana. La passione per la montagna combinata con le abilità alpinistiche hanno permesso a Georg Kaser di acquisire esperienza nella ricerca alpina in modo particolarmente precoce e di sviluppare e gestire progetti autonomi di indagine scientifica subito dopo aver completato con successo i suoi studi in meteorologia, geofisica e geografia presso l'Università di Innsbruck. Questi progetti lo hanno reso presto uno dei massimi esperti di glaciologia alpina e tropicale. Il suo impegno scientifico non si è limitato al puro lavoro di ricerca. Kaser ha reso pure eccezionali servizi al progresso della scienza, in particolare nelle scienze della criosfera e glaciologia, operando in vari organismi internazionali. Kaser sta attualmente lavorando per la terza volta come relatore principale dell'Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), il Panel intergovernativo delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici, insignito del Premio Nobel per la Pace nel 2007 insieme ad Al Gore. Nel 2017 è stato eletto membro dell'Accademia austriaca delle Scienze. Oltre alle sue vaste attività nazionali e internazionali, è anche insegnante eccellente e instancabile divulgatore delle strategie atte a migliorare la comprensione della complessità del sistema climatico globale e della necessità di un comportamento responsabile di tutti noi nei confronti dell'ambiente.



BIOGRAFIE

Der Meraner Georg Kaser, der am Innsbrucker Institut für Atmosphären- und Kryosphärenwissenschaften forschte, hätte eine weitere Ehrung eigentlich nicht nötig. Er zählt zu den international renommierten Gletscher- und Klimaforschern und wurde u. a. 2018 für seine außergewöhnliche wissenschaftliche Leistung mit der höchsten Auszeichnung, welche die Republik Österreich für in Wissenschaft oder Kunst tätige Personen zu vergeben hat – dem Österreichischen Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst 1. Klasse – geehrt. In Anerkennung seiner grundlegenden Forschungen und seiner überzeugenden Vermittlung der Erkenntnisse in der Öffentlichkeit führt der Rotary Club den Reigen der Ehrungen für Georg Kaser weiter und verleiht ihm den Rotary-Preis 2022. Mit dieser Auszeichnung wird ein Lehrer und Forscher geehrt, der sich mit großem, anhaltenden Einsatz für den Schutz des Klimas weit über die Landesgrenzen hinaus engagiert und es versteht, die Erkenntnisse und seine Forschung in den Dienst der Gesellschaft zu stellen. Ganz im Sinne des rotarischen Gedankens!

Die Leidenschaft für Gebirge kombiniert mit alpinistischen Fähigkeiten haben es Georg Kaser ermöglicht, außergewöhnlich früh Erfahrungen in der alpinen Forschung zu sammeln und bald nach dem erfolgreichen Abschluss seines Studiums der Meteorologie, Geophysik und Geographie an der Uni Innsbruck eigenständige Forschungsprojekte zu entwickeln und zu leiten. Durch diese Projekte wurde er schon bald zu einem der führenden Experten in der alpinen und tropischen Glaziologie. Sein wissenschaftliches Engagement hat sich dabei nicht nur auf die reine Forschungsarbeit beschränkt. Er hat sich auch in verschiedenen internationalen Gremien um die Weiterentwicklung der Wissenschaft, insbesondere der Kryosphärenwissenschaften und der Glaziologie verdient gemacht. Kaser arbeitete bereits zum dritten Mal als Leitautor und Editor am Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) mit, dem Weltklimarat der Vereinten Nationen, dem 2007 gemeinsam mit Al Gore der Friedensnobelpreis verliehen wurde. 2017 wurde Kaser in die Österreichische Akademie der Wissenschaften gewählt. Neben seinen umfangreichen nationalen und internationalen Tätigkeiten ist Kaser auch ein exzellenter Lehrer und ein unermüdlicher Advokat in der Öffentlichkeit für ein besseres Verständnis der Komplexität des weltweiten Klimasystems und für einen verantwortungsvollen Umgang jedes einzelnen mit unserer Umwelt.



BIOGRAFIA

Georg Kaser da Maran, che à fat nrescides tl Istitut per sciences dl'atmosferes y chirosferes a Dispruch, ne n'èssa perdrèt nia de bujèn de n'otra uneranza. L toca pra i studiëusc sun l clima y i dlacieres plu cunesciui a nivel nternaziunel y ie unì unerà danter l auter tl 2018 per si meric scientifics straudineres cun l pest plu aut che l ie tla Republica dl'Austria per persones che se dà ju tl ciamp dla sciences y dl'ert – la crëusc al merit dl'Austria per la scienza y l'ert prima tlas. Coche recunescimënt per si nrescides fundamenteles y per si maniera de les fé al savëi cun cunvinzion ala jënt lascia l Rotary Club jì inant la lingia de uneranzas per Georg Kaser y ti dà l pest Rotary 2022. Cun chësc pest vëniel unerà n nseniant y scenziat che se dà ju cun gran mpëni y zënza lascé do per la scunanza dl clima sëura i cunfins de nosc raions ora y che à capì co mèter si cunescënzes y nrescides al servisc dla sozietà. Chësc va a una cun l pensier dl Rotary Club!

La pascion per i crëps y leprò l savëi da jì a crëp à lascià pro che Georg Kaser à fat bele dassënn abenëura esperienzes ti studies alpins y riesc do avëi stlut ju cun suzes l stude de meteorologia, geofisica y geografia tl'Università de Dispruch al pona laurà ora y menà nstës proiec de nrescides. Tres chisc proiec iel diventà tosc un di majeri esperc tl ciamp dla dlaziologia alpina y tropica. Si mpëni scientifiche ne se à tlo nia mé limità ai lëures de nrescida. Èl se à fat meric nce ti gremium nternaziunei defrënc per si mpëni de svilupé inant la sciences, dantaldut la scienza dla chirosferes y la dlaziologia. Kaser à laurà pea te chësc mumënt per l terzo iede coche autor prinzipel y editëur pra l Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), l cunsëi mundiel per l clima (Weltklimarat) dla Nazions Unides (UN), che à giapà tl 2007 deberieda cun Al Gore l pest Nobel per la pesc. Tl 2017 ie Kaser unì lità tla Österreichische Akademie der Wissenschaften. Daujin a si ativateies naziuneles y nternaziuneles ie Kaser nce n nseniant da stramp bon y n sustenidëur che uel fé capì miec ala jënt l sistem dl clima mundiel tan cumples y fé a na maniera che uniun se cumporte cun responsablità te nosc ambient ntëur via.



INTERVISTA A GEORG KASER

di Eva Pfösti

Congratulazioni per il Premio Rotary 2022, Prof. Kaser!

Grazie!

Prof. Kaser, lei è uno dei ricercatori sul clima più influenti al mondo. Se lo era immaginato quando aveva iniziato a studiare a Innsbruck nel 1973? E da dove nasce il Suo interesse per la ricerca sul clima e sui ghiacciai? Dopo un insuccesso alla maturità nel 1972 e dopo averla superata in qualche modo l'anno successivo all'Istituto commerciale di Bolzano, volevo tre cose: non svolgere un lavoro tecnico, vivere lontano dall'Alto Adige e dedicarmi all'alpinismo. A quel punto è emersa l'Università di Innsbruck: una scelta poco spettacolare, se vogliamo. Dopo alcune settimane ho scoperto che i meteorologi di Innsbruck stavano svolgendo ricerche sui ghiacciai e in questo modo tutti e tre i desideri si sono avverati l'uno di seguito all'altro. I primi dieci anni sono stati caratterizzati da molto lavoro sul campo e da grandi viaggi in montagna: nelle Alpi, nelle Ande, nel Karakorum. Poi è giunto il momento di perseguire seriamente la ricerca sui ghiacciai ben oltre il lavoro sul campo. Quello era il momento in cui la climatologia descrittiva si stava sviluppando in ricerca sul clima.

Cosa trova più affascinante dell'argomento? La ricerca sui ghiacciai e poi la combinazione con la ricerca sul clima erano più di una coincidenza. Una volta afferrati, hanno corrisposto alla mia curiosità di comprendere i processi. Se penso alla diminuzione del ghiaccio, voglio ad esempio sapere perché il ghiaccio si sia sciolto.

Come valuta la situazione attuale riguardo alla crisi climatica? In una scala tra le cinque e le dodici siamo più vicini alle cinque o alle dodici? Siamo già alle dodici! I prossimi cinque, al massimo dieci anni saranno gli ultimi in cui potremo ancora fermare il cambiamento climatico. A quel punto il mutamento climatico diventerà automatico e potremo solo reagire (istintivamente, come al solito in situazioni di emergenza).

Nella crisi del Covid-19 i governi concordano sul fatto che le vite devono essere salvate a tutti i costi. Ciò solleva la questione del parallelo con la crisi climatica. Se gli Stati possono far fronte alla crisi del Covid-19, perché non possono anche affrontare la crisi climatica? Il virus Sars-CoV-2 è percepito come una minaccia immediata, anche individualmente. Anche il riscaldamento globale con tutte le

sue conseguenze, d'altra parte, si sta diffondendo rapidamente. Probabilmente sapremo solo tra pochi anni se e come gli Stati faranno fronte alla crisi del Covid-19 in tutte le sue sfaccettature. Assistiamo a grandi sforzi, anche se il rischio per la salute verrà alla fine scongiurato dai risultati della ricerca virologico-farmaceutica. Persino contro le necessità del nostro sistema sociale ed economico globale. Cambiare in modo tale da fermare il cambiamento climatico. Rispetto a questo problema, indossare mascherine e distanza fisica (per favore: non parliamo di distanza sociale!) sono cose da nulla. Una trasformazione sociale potrebbe non solo frenare la grande minaccia globale rappresentata dal cambiamento climatico, ma anche il crollo degli ecosistemi, l'estinzione delle specie e l'ingiustizia sociale.

Per quanto riguarda la protezione del clima, la fa ben sperare il fatto che la politica mondiale ascolti la scienza sin dalla lotta contro il Covid? È stato emozionante vedere come i responsabili politici in tutto il mondo abbiano prima o poi dovuto chiedere agli scienziati un supporto decisionale. Per un periodo molto breve questo ha fatto sperare che ciò accadesse anche per il problema del clima. Tuttavia, anche l'essenza della scienza è divenuta evidente, ma è stata fraintesa da ampie fasce della popolazione. La scienza non crea la conoscenza ultima, ma piuttosto sviluppa continuamente la conoscenza. A parte le osservazioni, la ricerca scientifica richiede solitamente cinque o più anni per stabilire nuove conoscenze nel senso della "comprensione". La Sars-CoV-2 non aveva nemmeno un nome quando ha cominciato a diffondersi oltre la Cina. I rapporti dei laboratori di ricerca sono naturalmente cambiati e spesso si contraddicono ogni ora. Chi non capisce il processo di scoperta scientifica rifiuterà rapidamente i risultati della ricerca. Nella ricerca sul clima, la connessione tra le concentrazioni di gas serra e il riscaldamento globale è nota da oltre centoventi anni e non è stata ancora smentita. Si sarebbe potuto seguire la conoscenza del cambiamento climatico quaranta e più anni fa. Temo che il Covid-19 non abbia migliorato l'immagine della scienza.

Teme che il Covid-19 fermi questa dinamica? No, perché le cosiddette conferenze sul clima delle Nazioni Unite hanno la loro agenda e i loro meccanismi. Oltre alla stesura del Protocollo di Kyoto nel 1997 e all'accordo di follow-up atteso da tempo da Parigi 2015, le COP annuali (Conferenze delle Parti) dell'UNFCCC (Convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici) hanno il compito di stabilire il quadro giuridico internazionale per l'attuazione degli accordi. Questo è e rimarrà un arduo processo tra 196 governi nazionali. Tendo a pensare che i COP non siano più aggiornati. Se le regole non entreranno mai in vigore sarà troppo tardi per fermare il cambiamento climatico. La comunità globale deve andare ben oltre le promesse fatte a Parigi per la riduzione delle emissioni al fine di raggiungere gli obiettivi di Parigi. Tuttavia, senza i venticinque anni dell'UNFCCC, la politica climatica globale sarebbe in uno stato ancora più deplorabile di quanto non sia oggi.

Cosa dovrebbe accadere nella nostra regione e nel mondo per fermare in modo significativo il cambiamento climatico? A livello globale, deve essere possibile

ridurre le emissioni di gas serra di oltre il 50% entro il 2030 rispetto al 2019 e raggiungere lo zero netto entro il 2050. Poche delle restanti emissioni dovrebbero essere neutralizzate da emissioni "negative". Regioni come la nostra dovrebbero piuttosto andare verso una riduzione del 70-80% entro il 2030, poiché altri paesi più poveri, climaticamente meno favorevoli e politicamente instabili, troveranno immensamente più difficile raggiungere il loro obiettivo.

La nostra regione può anche dare l'esempio e creare pressione con altre regioni partner dell'UE. In ultima analisi, dipende da ogni individuo o la lotta al cambiamento climatico è una questione politica globale? Per tenere sotto controllo il cambiamento climatico è necessario mettere in campo tutte le risorse possibili.

Come valuta l'impatto di movimenti come Fridays for Future e Scientists for Future? Fridays for Future è un movimento fantastico, con la legittimazione inconfutabile delle giovani generazioni. È uno dei motivi per cui l'opinione pubblica è diventata improvvisamente consapevole dei cambiamenti climatici nell'autunno 2018. Gli scienziati continuano a lottare per affermare il loro ruolo. L'F4F è consigliato dai ricercatori sull'impatto del clima e dei cambiamenti climatici, quindi non è necessario un S4F. D'altra parte, gli S4F non hanno più legittimità di qualsiasi altro gruppo. Ma tutto ciò che aiuta a controllare l'imminente trasformazione sociale in una certa misura e con pochi danni dovrebbe essere giusto.

Come affrontate le persone scettiche sul cambiamento climatico? Non c'è più tempo per questo.

Ha fatto ricerche in molte aree del mondo, ma è anche affascinato dai ghiacciai locali. Qual è lo stato attuale dei nostri ghiacciai nelle Alpi? Il clima medio degli ultimi 20 anni è già troppo caldo per i nostri ghiacciai.

È possibile che i ghiacciai scompaiano completamente? Le Alpi orientali, come altre montagne più piccole in tutto il mondo, saranno presto senza ghiacciai, nelle Alpi occidentali alcuni resti potrebbero sopravvivere nel clima attuale.

Quali misure dovrebbero essere prese immediatamente per contenere la fusione? Dovremmo riportare la temperatura media globale indietro di 0,5-1 °C rispetto a oggi.

Esistono modi per salvare i ghiacciai che non sono ancora fattibili oggi, ma che potrebbero essere considerati come progressi tecnologici? La geoingegneria su scala globale potrebbe forse produrre le temperature necessarie. Sarebbe un altro esperimento globale i cui effetti sulle precipitazioni non sarebbero però prevedibili. Qua e là si cerca di mantenere economicamente percorribili parti del ghiacciaio con innevamento tecnico e coperture. Ciò può funzionare per un po', ma tanti più piccoli ghiacciai si ottengono, tanto più essi vengono riscaldati dalla superficie rocciosa

circostante. Ci sono una serie di idee più o meno folli per salvare alcuni ghiacciai, ma nessuna risolverà i veri problemi del cambiamento climatico.

Infine: quali sono stati i momenti salienti della Sua carriera? Può regalarci due o tre "grandi momenti"? Dieci anni di studi alpinistici, dedicandosi alla vera ricerca e subito dopo al dottorato; il primo progetto di ricerca approvato nella Cordillera Blanca, mai realizzato a causa delle attività del gruppo terroristico Sendero Luminoso; il lavoro presso l'IPCC ("Intergovernmental Panel on Climate Change").

Quali sono le sue speranze per il futuro? Una trasformazione sociale molto rapida verso un mondo ecologicamente sostenibile, economicamente più stabile e in definitiva socialmente più equo.

Prof. Kaser, grazie per il dialogo!



GESPRÄCH MIT GEORG KASER

Eva Pföstl

Herzlichen Glückwunsch zur Rotary-Auszeichnung 2022, Herr Prof. Kaser!
Vielen Dank!

Herr Prof. Kaser, Sie zählen zu den einflussreichsten Klimaforschern der Welt. Haben Sie sich das so vorgestellt, als Sie 1973 anfangen, in Innsbruck zu studieren? Und woher rührt Ihr Interesse an der Klima- und Gletscherforschung? Nach einer 1972 missglückten und dann 1973 leidlich geschafften Matura an der Gewerbeoberschule in Bozen wollte ich drei Dinge: keinen technischen Beruf ausüben, weg von Südtirol und bergsteigen. Da ist dann, aus heutiger Sicht nicht sehr spektakulär, die Universität Innsbruck heraus gekommen. Nach ein paar Wochen hab ich dann entdeckt, dass die Innsbrucker Meteorologen Gletscher erforschen und alle drei Wünsche sind in Folge in Erfüllung gegangen. Die ersten 10 Jahre waren geprägt von viel Feldarbeit und großen Bergfahrten in den Alpen, den Anden, im Karakorum. Dann war es an der Zeit, die Gletscherforschung weit über die Feldarbeiten hinaus ernsthaft zu betreiben. Das war dann auch die Zeit, als sich die deskriptive Klimatologie zur erkenntnissuchenden Klimaforschung entwickelte.

Was fasziniert Sie am meisten an der Thematik? Gletscher- und dann auch die Kombination mit Klimaforschung waren eher Zufall. Einmal dort gelandet, entsprachen sie dann meiner Neugier, Prozesse zu verstehen. Noch heute tu ich mir schwer, z.B. Mengen an Eisverlust im Kopf zu behalten, aber ich will wissen, wieso das Eis geschmolzen ist.

Wie schätzen Sie die aktuelle Lage zur Klimakrise ein? Ist es fünf vor zwölf oder schon eher zwölf? Es ist *high noon*. Die kommenden fünf bis maximal zehn Jahre werden die letzten sein, in denen wir den Klimawandel noch stoppen können. Dann wird sich der Klimawandel verselbständigen und wir werden nur mehr (instinktiv, wie in Notsituationen üblich) reagieren können.

In der Corona-Krise sind sich die Regierungen einig, dass Leben um jeden Preis gerettet werden muss. Das wirft die Frage nach der Parallele zur Klimakrise auf. Wenn Staaten die Corona-Krise stemmen können, warum nicht auch die Klimakrise? Das Virus Sars-CoV-2 wird, auch individuell, als unmittelbare Bedrohung wahrgenommen. Die globale Erwärmung mit all ihren Folgen erfolgt

dagegen schleichend. Ob und wie die Staaten die Covid-9 Krise in all ihren Facetten stemmen werden, werden wir wohl erst in ein paar Jahren wissen. Aber wir sehen große Bemühungen, auch wenn die Gefahr für die Gesundheit letztendlich von virologisch-pharmazeutischen Forschungsergebnissen gebannt werden wird. Gegen die Notwendigkeit, unser globales Gesellschafts- und Wirtschaftssystem derart zu ändern, dass der Klimawandel gestoppt wird, sind Maskentragen und physische (bitte ja nicht soziale!) Distanz verhaltenstechnische Nichtigkeiten. Dabei könnte eine gesellschaftliche Transformation nicht nur der großen globalen Bedrohung durch den Klimawandel, aber auch dem Kollaps von Ökosystemen, dem Artensterben und der sozialen Ungerechtigkeit Einhalt gebieten.

Macht es Ihnen in Bezug auf den Klimaschutz Hoffnung, dass die Politik weltweit seit der Bekämpfung von Corona auf die Wissenschaft hört? Es war spannend zu sehen, wie Entscheidungsträger weltweit früher oder später Wissenschaftler um Entscheidungshilfe gebeten haben. Das hat ganz kurz auch für die Klimaproblematik Hoffnung aufkeimen lassen. Allerdings wurde auch das Wesen der Wissenschaft offenbar, aber von breiten Bevölkerungsschichten missverstanden. Wissenschaft schafft nicht ultimatives Wissen, sondern sich dauernd weiter entwickelnden Erkenntnisgewinn. Abgesehen von Beobachtungen braucht wissenschaftliche Forschung meist fünf und mehr Jahre, um neue Erkenntnisse im Sinne von „Verstehen“ zu etablieren. Sars-CoV-2 hatte zu Beginn der Ausbreitung über China hinaus noch nicht einmal einen Namen und dann haben sich die Berichte aus den Forschungslabors natürlich überschlagen und oft stündlich widersprochen. Wer den Prozess der wissenschaftlichen Erkenntnisfindung nicht versteht, lehnt Forschungsergebnisse schnell ab. In der Klimaforschung ist der Zusammenhang zwischen Treibhausgaskonzentrationen und Klimaerwärmung schon seit weit mehr als 120 Jahren bekannt und bis heute nicht widerlegt. Man hätte schon vor 40 und mehr Jahren den Erkenntnissen über den Klimawandel folgen können. Ich fürchte, dass das Image der Wissenschaft durch Covid-19 nicht besser geworden ist.

Erstmals seit 25 Jahren findet 2020 keine Uno-Klimakonferenz statt - und das gerade jetzt, wo die Regelungen des Weltklimavertrags erstmals greifen. Befürchten Sie, dass die Corona-Pause diese Dynamik stoppen wird? Nein, denn die sogenannten Uno-Klimakonferenzen haben eine ganz eigene Agenda und eigene Mechanismen. Abgesehen vom Verfassen des Kyoto Protokolls 1997 und dem lange schon überfälligen Folgeabkommen von Paris 2015, haben die jährlichen COPs (Conferences of Parties) des UNFCCC (United Nation Framework Convention on Climate Change) die Aufgabe, die internationalen rechtlichen Rahmenbedingungen für das Umsetzen von Abkommen zu regeln. Das ist und bleibt zwischen 196 nationalen Regierungen ein mühseliger Prozess. Ich meine eher, dass die COPs nicht mehr zeitgemäß sind. Wenn die Regelwerke je stehen sollten, wird es für das Stoppen des Klimawandels zu spät sein. Die Weltgemeinschaft muss sehr schnell weit über die in Paris gemachten Versprechen an Emissionsreduktionen hinausgehen, um die Paris Ziele zu erreichen. Dennoch,

ohne die 25 Jahre UNFCCC wäre die globale Klimapolitik in einem noch viel jämmerlicheren Zustand, als sie es heute ist.

Was müsste südtirol- und weltweit passieren, um den Klimawandel signifikant aufzuhalten? Weltweit muss es gelingen, bis 2030 die Emissionen von Treibhausgasen um über 50% gegenüber 2019 zu reduzieren und bis 2050 Nettonull zu erreichen. Wenige Restemissionen müssten durch „negative“ Emissionen neutralisiert werden. Länder wie Südtirol sollten eher gegen 70-80% Reduktion bis 2030 gehen, da andere, ärmere, klimatisch ungünstigere und politisch instabilere Länder sich immens viel schwerer tun werden, ihr Soll zu erfüllen. Auch kann Südtirol dann beispielgebend sein und mit anderen Partnerregionen innerhalb der EU Druck aufbauen.

Liegt es schlussendlich an jedem und jeder Einzelnen oder ist der Kampf gegen den Klimawandel eine globalpolitische Frage? Es müssen alle Register gezogen werden, um den Klimawandel in den Griff zu bekommen.

Wie schätzen Sie den Einfluss von Bewegungen wie Fridays for Future und Scientists for Future ein? Fridays for Future ist eine phantastische Bewegung mit der unumstößlichen Legitimation der jungen Generation. Sie ist einer der Gründe, dass der Klimawandel im Herbst 2018 sehr plötzlich in das Bewusstsein einer breiten Öffentlichkeit geraten ist. Die Scientists for Future tun sich anhaltend schwer, ihre Rolle zu finden. Die Beratung der F4F erfolgt durch Klima- und Klimawandelfolgenforscher, da braucht es keine S4F. Andererseits haben die S4F nicht mehr Legitimation als jede andere Gruppierung. Aber alles, was hilft, die sich anbahnende gesellschaftliche Transformation einigermaßen kontrolliert und schadensarm zu schaffen, soll recht sein.

Wie gehen Sie mit Leuten um, die dem Klimawandel skeptisch gegenüberstehen? Dafür ist keine Zeit mehr.

Sie haben in vielen Gebieten der Welt geforscht, sind aber auch fasziniert von den hiesigen Gletschern. Wie steht es aktuell um unsere Gletscher in den Alpen? Das mittlere Klima der letzten 20 Jahre ist für unsere Gletscher bereits zu warm.

Ist es möglich, dass die Gletscher komplett verschwinden? Die Ostalpen werden, wie andere kleinere Gebirge weltweit, bald ohne Gletscher sein, in den Westalpen könnten im derzeitigen Klima ein paar Reste überleben.

Welche Maßnahmen müssten jetzt sofort getroffen werden, damit das Schmelzen eingedämmt werden kann? Wir müssten die globale Mitteltemperatur um 0,5 – 1 °C gegenüber heute zurückdrehen.

Gibt es Möglichkeiten, die Gletscher zu retten, die heute noch nicht realisierbar

sind, aber mit fortschreitender Technik in Betracht gezogen werden könnten? Geo-engineering im globalen Maßstab könnte die notwendigen Temperaturen vielleicht herstellen. Es wäre ein weiteres globales Experiment, dessen Auswirkungen z.B. auf die Niederschläge unabsehbar wären. Es wird da und dort versucht, mit technischem Schnee und Abdeckungen Gletscherteile wirtschaftlich nutzbar zu halten. Das kann eine Zeitlang gelingen, aber je kleiner Gletscher werden, umso mehr werden sie von den umliegenden Gesteinsflächen erwärmt. Es gibt eine Reihe von mehr oder weniger verrückten Ideen zur Rettung einiger Gletscher, aber keine würde die eigentlichen Probleme des Klimawandels lösen.

Zum Schluss noch: Was waren die Highlights Ihrer Karriere? Können Sie uns zwei, drei „Sternstunden“ nennen? Nach 10 Jahren bergsteigenden Studierens das sich Einlassen auf echtes Forschen und unmittelbar drauf das Doktorat; das erste genehmigte Forschungsprojekt in der Cordillera Blanca, das wegen der Aktivitäten des Sendero Luminoso nie realisiert werden konnte; das Arbeiten im IPCC („Weltklimarat“).

Was wünschen Sie sich für die Zukunft? Eine sehr schnelle gesellschaftliche Transformation hin zu einer ökologisch nachhaltigen, wirtschaftlich stabileren und letztendlich sozial gerechteren Welt.

Herr Prof. Kaser, wir danken Ihnen für das Gespräch!



INTERVISTA A GEORG KASER

Eva Pföstl

Cumplimenc per avèi giapà l pest Rotary 2022, professëur Kaser!

De gra!

Professëur Kaser vo tuchëis pra i studiëusc dl tlima plu mpurtanc dl mond. Ve l imaginais'a bele che l fossa ruvà a tant, canche tl 1973 èis scumencià a studiè a Dispruch? Y da ulà vèn pa Vosc nteres per la nrescides sun l tlima y i dlacieres?

Do na matura jita mel tl 1972 y pona passeda iust iust tl 1973 tl Istitut tecnich per la ndustria (Gewerbeoberschule) a Bulsan, ulovi trèi cosses: ne fé degun mestier tecnich, jì demez da Südtirol y jì a crëp. Ala fin dla finedes, iel pona unì ora, ti cialan ncuei, nia zeche de spetaculer, l'Università de Dispruch. Do n valguna enes sons pona ruvà sèura che i metereologs de Dispruch fej nrescides sun i dlacieres y duc trèi mi dejideresc ie deventei realtà. I prim 10 ani fova seniei da truep lèur sun l ciamp y da de gran raides sun i dlacieres dl'Elpes, dl'Andes, tl Caracorum. Daldò fovel èura de fé la nrescides sun i dlacieres cun scerietà y dassënn nce sèura i lèures sun l ciamp ora. Chësc fova nce l mumënt canche la climatologia descrittiva se à svilupa inant tl stude dla cunescënzes dl tlima.

Cie ve apasciunea pa l plu pra la tematica? La nrescides sun i dlacieres y pona nce la cumbinazion cun l stude dl tlima fova plu n cajo. Pernanche fove iló, jivel pona a una cun mi curiosità de ulèi capì i pruzesc. Mo sèn me feji ert, p.ej. a tenì a mënt la cuantiteies de dlacia che se n va, ma ie ue savèi, percie che la dlacia ie dlegheda.

Co valutëis'a Vo la crisa dl tlima atuela? Iel pa cin menuc dan la dodesc o bele la dodesc? L ie gran èura. I cin nchin al mascimo diesc ani che vèn ie i ultimi ulache pudon mo fermé su l mudamënt dl tlima. Daldò jirà l mudamënt dl tlima per si cont y nëus pudon mé plu reagì (istintivamënter, coche la ie de regula te situazions de emergënza).

Pra la crisa dl coronavirus ie i guvierns a una che la vita ie da salvé a uni priesc. Tlo vèniel su la dumanda sce l ne n'ie nia l medemo cun la crisa dl tlima? Sce i stac ti ie ala crisa dl coronavirus, percie pa nia nce ala crisa dl tlima? L virus Sars-CoV-2 vèn udù, nce da uniun, coche na manaceda cuncreta te chësc mumënt. L sciaudamënt globel cun duta si cunseguënzes vèn plan plan striscian. Sce y co i stac ti ie ala crisa dl Covid-19 cun duta si formes uderons bèn permò te n valgun ani. Ma udon de gran sforç, nce sce l pericol per la sanità unirà scunjerà ala fin dla finedes

dai resultat dla nrescides virologiches y farmacologiches.

N cunfront al bujèn de messèi mudé defin nosc sistem soziel y economic globel, acioche l mudamënt dl tlima possa unì fermà su, ie messèi tò la masera y la destanza fisica (prèibel medrè nia soziela) cosses da nia. N mudamënt soziel pudëssa nce ti vester ala gran manaceda dl mudamënt dl tlima y vester nce contra l jì ndalauter di systems economics, l murì ora dla sortes de plantes y tieres y la ngiustizia soziela.

Èis'a de plu speranza n cont dla scunanza dl tlima, da canche la politica scota su sèura dut l mond la scienza per cumbater l coronavirus?

L fova nteressant udèi coche chëi che messova tò la dezijions sèura dut l mond dant o do ti à damandà ai scenziac n aiut per tò la drèta dezijion. Chësc à fat unì su nce per curt tēmp na speranza per la problematica dl tlima. Sambèn che l ie unì a lum nce l vester dla scienza, che ie unì melntendù dala gran pert dla populazion. La scienza ne cumporta nia n savèi definitiv, ma n arjonj cunescënzes che se svilupea inant tresora. Ora de usservazions à la scienza de bujèn de 50 plu ani per pudèi dé dant cie che i à "capì" dala cunescënzes nueves. Sars-CoV-2 ne n'ova al scumenciamënt canche l se à sparanià ora sèura la Cina ora, nianca n inuem y pona ie la nformazions di lauratueresc scientifics aumentedes tresora y se à monce cuntestà uni èura. Chëi che ne capësc nia l pruzes scientific per arjonjer cunescënzes, refudea tosc resultat scientific. Tla nrescides dl tlima ie l liam danter la cunzentrazion de gas sera y l sciaudamënt dl tlima bele cunesciù da plu de 120 ani y nchin ncueicundì mo nia unì cuntestà. N èssa bele pudù ti jì do dan 40 ani y passa ala cunescënzes sun l mudamënt dl tlima. Ie é tēma che l inuem di scenziac ne n'ie nia deventà mièur cun l Covid-19.

L ie l prim iede te 25 ani che l ne vèn nia a se l dé la cunferënza dl UNO sun l tlima tl 2020 – y chësc propi sèn canche la regulamentazions dl'acurdanza mundiela sun l tlima porta l prim iede si frut. Èis'a tēma che la pausa dl coronavirus possa fermé su chësta dinamica?

No, ajache la cunferënzes dl UNO sun l tlima à na si agenda y si mecanisms. A pert l protocol de Kyoto dl 1997 y l'acurdanza cunlieda de Paris dl 2015 che fova bele da giut de bujèn, à la COP (Conferences of Parties) fates uni ann dal UNFCCC (United Nation Framework Convention on Climate Change) l duvier de regulé la cundizions de lege nternaziuneles fundamenteles per mèter n droa l'acurdanzas. Chësc ie y resta cun 196 guvierns nazionei n pruzes sfadiëus. Ie son plu de chëla che la COP ne n'ie nia plu aldò di tēmps. Canche duta la regules sarà tan inant, saral massa tert per fermé su l mudamënt dl tlima. La cumenanza mundiela à da jì aslune bēndebò plu inant de cie che l ie unì fat ora a Paris n cont dla reduzion dla emiscions per pudèi arjonjer i traverç de Paris. Mpo, zēnza i 25 UNFCCC fossa la politica dl tlima globela te cundizions mo pieces de chēles che la ie al didancuei.

Cie messëssel pa suzeder a livel de Südtirol o sèura dut l mond, per pudèi tenì su te na maniera tlera l mudamënt dl tlima. Sèura dut l mond muessel vester mesun, nchin l 2030 de smendré la emiscions de gas sera dl 50 % n cunfront al 2019

y de arjonjer nchin l 2050 l netto 0%.

La puecia emiscions che resta mo, dassëssa unì valivedes ora tres emiscions "negatives". Raions sciche Südtirol dassëssa jì de vieres de 70-80 % de smendramënt nchin l 2030, ajache d'autri stac plu pueresc, cun n clima manco bon y politicamënter manco stabii se fej for plu ert a arjonjer si fins. Nsci possa Südtirol nce dé l bon ejëmpl y cun d'autra regions medemes fé prescion dedite tla EU.

le pa ala fin dla finedes la batalia contra l mudamënt dl clima zeche de uniun o de uniuna o na cuestion de politica globela? L ie da fé dut cie che l se lascia fé per ti vester al mudamënt dl clima.

Co valutëies'a Vo l pëis de muvimënc coche Fridays for Future y Scientists for Future? Fridays for Future ie n muvimënt da stramp bel cun na legitimazion nia da tò demez dla generazion jëuna. L ie la rejon percie che l mudamënt dl clima ie d'autonn dl 2018 ruvà ora de nia tla cusciencia de gran pert dla cumenanza. l Scientists for Future se fej for plu ert a abiné si post. La cunsulënza di F4F vën a se l dé tres i studiëusc dl clima y da chëi che studieia la consequënzes dl mudamënt dl clima, pona ne adroven nia i S4F. Dal'autra pert ne n'è i S4F nia deplù legitimazion che duta l'autra grupes. Ma dut cie che juda a cuntrolé y fej puech dann al mudamënt dla sozietà che à da unì, ie drët.

Co fajëis'a Vo cun jënt che ie scetica n cont dl mudamënt dl clima? Per chël ne n'iel nia plu dl'aurela.

Vo èis fat nrescides te truep raions dl mond, ma sëis nce faszinei dai dlacieres da tlo. Co stala pa atualmënter cun nosc dlacieres dla Elpes? L clima ie n media dl ultim 20 ani per nosc dlacieres bele massa ciaut.

Iel pa mesun che i dlacieres scumparësc defin? La Elpes orienteles sarà, coche d'autri pitli raions da crëps tosc zënza dlacieres, tla Elpes uzidenteles possel cun l clima da sën resté mo n valguni.

Ciuna mesures messëss'a pa riesc unì tëutes, acioche l dleghé possa mo unì fermà su? Nëus messon mené zeruch la temperatura mesana globela de 0,5 – 1 ° C n cunfront a sën.

Iel pa mesuns per salvé i dlacieres che ne n'ie al didancuei mo nia da realisé, ma che puderà unì tëuc n cunscidrazion cun l jì inant dla tecnica? L geo-engineering te na misura globela pudëssa povester purté ala temperatures che ie de bujën. L fossa n auter esperimënt globel, che ëssa consequënzes p. ej. nia da udëi danora per la plueies. L vën purvà te un y tl auter post de pudëi mo se n nuzé di dlacieres economicamënter tres nëif artificziela y curian pertes. Chësc possa garaté per n pue' de tëmp, ma mëndri che i dlacieres devënta, plu vëni sciaudei dala sperses da crëp ntëur via. L ie n grum de ideies plu o manco strambes per salvé n valgun dlacieres, ma deguna ti ie al drë problem dl mudamënt dl clima.

Y ala fin mo: ciuni fova pa i mumënc de majera mpurtanza de vosta cariera? Pudëis'a nes di n doi, trëi mumënc de suzes? Do 10 ani de studies jan sa mont, se lascé ite sun de drëta nrescides y riesc dedò l dutorat; l prim proiet de nrescida autorisà tla Cordillera Blanca che pervia dl'atività dl Sendero Luminoso ne n'a mei pudù unì fat; l lëur tl IPCC (cunsëi mundiel dl clima "Weltklimarat").

Cie ve mbincëis'a per l dauni? N mudamënt dla sozietà dassënn aslune de vieres de n mond ecologicamënter balanzà ora, plu stabil economicamënter y ala fin dla finedes plu giust soziamënter.

Prof. Kaser, ve ringraziem per la ntervista!



ALBO D'ORO PREISTRÄGER ALBO DE OR

PREMIO ROTARY 1996

ROTARY PREIS 1996

PEST ROTARY 1996



Conferito al Professor Raimund Margreiter (Fügen im Zillertal, 16 maggio 1941). Laureatosi ad Innsbruck, ha lavorato dapprima a Salisburgo, poi è rientrato ad Innsbruck, dove ha operato nel Dipartimento di Chirurgia presso l'Università, di cui è stato direttore dal 1981. Nel 1974 ha eseguito il primo trapianto di rene in Austria, nel 1983 il primo trapianto di cuore, poco dopo il primo trapianto combinato di fegato e rene al mondo. Nel 2000 ha eseguito il primo trapianto al mondo di entrambi gli avambracci. Nell'ambito dell'organizzazione Eurotransplant ha effettuato numerosi trapianti anche a pazienti sudtirolesi e trentini. La cerimonia di premiazione si è svolta al Teatro Puccini di Merano. Il Premio in denaro è stato devoluto alla Fondazione Trentina per la ricerca sui tumori, che ha attivato due premi di ricerca.

Prof. Raimund Margreiter (*Fügen im Zillertal, 16. Mai 1941) studierte Medizin in Innsbruck und arbeitete zunächst in Salzburg, bevor er nach Innsbruck zurückkehrte, wo er in der chirurgischen Abteilung des Universitätsklinikums tätig war, die er ab 1981 auch leitete. Im Jahr 1974 nahm er die erste Nierentransplantation in Öster-

reich vor, 1983 die erste Herztransplantation und wenig später die weltweit erste kombinierte Leber-Nierentransplantation. Im Jahr 2000 führte er die weltweit erste Transplantation von zwei Unterarmen aus. Im Rahmen der Organisation Eurotransplant nahm er auch zahlreiche Transplantationen an Patienten aus Südtirol und dem Trentino vor. Die Preisverleihung fand im Stadttheater Meran statt. Das Preisgeld widmete er der Trienter Stiftung zur Erforschung von Tumorerkrankungen, welche ihrerseits mit dem Geld zwei Forschungspreise stiftete.

Sëurandat al professëur Raimund Margreiter (Fügen im Zillertal, 16 de mei 1941). L à fat la laurea a Dispruch, à laurà dant a Salzburg y daldò a Dispruch tl Departimënt de chirurgia dl'Università, ulache l ie stat diretëur dal 1981. Dl 1974 al fat l prim traplant de n renion tl'Austria, dl 1983 l prim traplant de n cuer, puech do l prim traplant sun l mond de n fuià fosch y renion deberieda. Cun l'organisazion "Eurotransplant" al uperà nce trüep pazienc de Südtirol y dl Trentin. La zeremonia de premiazion ie stata tl "Teatro Puccini" de Maran y i scioldi dl Pest ie jic ala Fundazion Trentina per la nrescida sun i tumores, che à scrit ora cun chisc doi pesc de nrescida.

PREMIO ROTARY 1997

ROTARY PREIS 1997

PEST ROTARY 1997



Conferito a Monsignor Iginio Rogger (Pergine Valsugana, 20 agosto 1919 – Trento, 12 febbraio 2014). Ha studiato a Roma presso la Pontificia Università Gregoriana, laureandosi in filosofia e teologia. Ordinato sacerdote nel 1945, ha conseguito il dottorato in storia della Chiesa. Ha insegnato nel Seminario teologico di Trento, ha contribuito all'abolizione del culto del Simonino ad opera dell'arcivescovo Gottardi, è stato direttore del Museo Diocesano Tridentino, ha guidato le ricerche storiche e gli scavi nel sottosuolo del Duomo di Trento, riportando alla luce l'antica basilica paleocristiana. Nel 1975 ha fondato l'Istituto di scienze religiose dell'Istituto Trentino di Cultura, oggi Fondazione Bruno Kessler. La cerimonia di premiazione si è svolta al Grand Hotel Trento. Il Premio in denaro è stato devoluto all'Associazione Alto Adige/Südtirol per la lotta contro i tumori e a favore dei malati terminali.

Monsignor Iginio Rogger (*Pergine Valsugana, 20. August 1919, † Trient, 12. Februar 2014) studierte Philosophie und Theologie an der Päpstlichen Universität Gregoriana in Rom. Nach seiner Priesterweihe im Jahr 1945

wurde er in Kirchengeschichte promoviert. Er lehrte am theologischen Seminar in Trient, war an der Abschaffung des Simon-Kults durch Erzbischof Gottardi beteiligt, war Direktor des Tridentinischen Diözesanmuseums und leitete die historischen Forschungsarbeiten und Ausgrabungen unter dem Dom von Trient, bei denen eine antike frühchristliche Basilika ans Tageslicht kam. Im Jahr 1975 gründete er das Institut für Religionswissenschaften am Trentiner Kulturinstitut, heute Fondazione Bruno Kessler. Die Preisverleihung fand im Grand Hotel Trento statt. Das Preisgeld widmete er der Südtiroler Krebshilfe für die palliative Betreuung von Tumorpatienten.

Sëurandat a monseniëur Iginio Rogger (Pergine Valsugana, 20 de agost 1919 – Trënt, 12 de fauré 2014). L à studià a Roma tla "Pontificia Università Gregoriana" y à fat la laurea de filosofia y teologia. Urdenà preve dl 1945, al arjont l dutorat te storia dla Dlieja. L à nsenià tl Seminar teologich de Trënt y l à judà a tò ju l cult dl Simonino, l ie stat diretëur dl "Museo Diocesano Tridentino", l à menà la nrescides storiches y la giavedes sota l dom de Trënt, purtan a lum la vedla basilica paleocristiana. Dl 1975 al metù su l Istitut de sciences religëuses dl Istitut Trentin de Cultura, ncueicundi Fundazion Bruno Kessler. La zeremonia de premiazion ie stata tl Grand Hotel Trento y i scioldi dl Pest ie jic ala lia "Südtiroler Krebshilfe" a bën di amalei de tumor n fin de vita.

PREMIO ROTARY 1998
ROTARY PREIS 1998
PEST ROTARY 1998



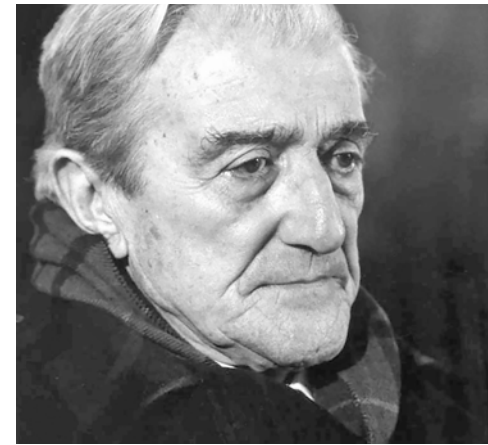
Symphoniker und das Los Angeles Philharmonic Orchestra. Carlo Maria Giulini ist auf dem Friedhof von Bozen beigesetzt. Die Preisverleihung fand in der Weinkellerei Rotari in Mezzocorona statt. Das Preisgeld widmete er der Musikhochschule Bozen für die Einrichtung von Stipendien für junge Musiker.

Sëurandat al maester Carlo Maria Giulini (Barletta, 9 de mei 1914 – Brescia, 14 de juni 2005). Diplomà de viola dl 1936 y violinist tl'Orchestra de Santa Cecilia. Do avèi arjont dl 1939 l diplom de cumposizion y de direzion d'orchestra, iel stat diretëur dla majera orchestres sinfoniches dl mond, danter chëstes chëla dla Rai, dl "Teatro alla Scala" de Milan, dla "Fenice" de Unieja, la "Chicago Symphony Orchestra", la "Philharmonic Orchestra" de Londra, i "Wiener Symphoniker" de Viena, la "Los Angeles Philharmonic Orchestra". L ie unì supli tla curtina de Bulsan. La zeremonia de premiazion ie stata tl Ciulè dal vin Rotari de Mezzocorona y i scioldi dl Pest ie jic al Conservatorium de Bulsan, per stipendium per musizisic jëuni.

Conferito al Maestro Carlo Maria Giulini (Barletta, 9 maggio 1914 – Brescia, 14 giugno 2005). Diplomatosi in viola nel 1936, fu violista di fila nell'Orchestra di Santa Cecilia. Dopo aver conseguito nel 1939 il diploma di composizione e di direzione d'orchestra, ha intrapreso la carriera di direttore delle più importanti orchestre sinfoniche del mondo, tra cui l'Orchestra sinfonica della Rai, del Teatro alla Scala di Milano, della Fenice di Venezia, la Chicago Symphony Orchestra, la Philharmonic Orchestra di Londra, i Wiener Symphoniker di Vienna, la Los Angeles Philharmonic Orchestra. È sepolto nel cimitero di Bolzano. La cerimonia di premiazione si è svolta alla Cantina Rotari di Mezzocorona. Il Premio in denaro è stato devoluto al Conservatorio di Bolzano e destinato a borse di studio per giovani musicisti.

Maestro Carlo Maria Giulini (*Barletta, 9. Mai 1914, † Brescia, 14. Juni 2005) schloss sein Violastudium 1936 ab und war anschließend Mitglied des Orchestra di Santa Cecilia. Nachdem er im Jahr 1939 sein Studium in Komposition und Dirigieren abgeschlossen hatte, begann er seine Karriere als Dirigent weltweit führender Symphonieorchester, darunter das Symphonieorchester der Rai, das Orchester der Mailänder Scala, des Teatro La Fenice in Venedig, das Chicago Symphony Orchestra, das Philharmonic Orchestra London, die Wiener

PREMIO ROTARY 1999
ROTARY PREIS 1999
PEST ROTARY 1999



res (SAT). Er sammelte Zeugnisse der Volksmusik im gesamten Trentino und setzte viele Volkslieder in Noten. Die Preisverleihung zu seinem Gedenken fand im Kongresssaal in Riva del Garda statt. Das Preisgeld ging zu zwei Dritteln an den Verein der SOS-Kinderdörfer zu Gunsten von Flüchtlingskindern aus dem Kosovo und zu einem Drittel an die Stiftung „Coro della SAT“ für die Einrichtung von zwei Stipendien zur Förderung der Volksmusik.

N memoria dl maester Silvio Pedrotti (Trënt, 15 de april 1909 – Trënt, 12 de april 1999). Fotograf di luesc da mont de gran valor, l à laurà cun si fredesc Enrico, Mario y Aldo sota la merca "F.lli Pedrotti" y l à arjont recunescimënc a nivel nternaziunel. L se à dat ju nce cun la mujiga, l à judà a mèter su y à menà l Cor dla SAT, nasciù coche cor dla SOSAT (Sezione Operaia Società Alpinisti Tridentini). L à abinà adum te dut l Trentin truepa testimonianzes de mujiga populera y à armunisà cianties tradizionaleles. La zeremonia de premiazion ie stata tl Palaz di Cungresc de Riva del Garda y i scioldi dl Pest ie jic per doi terc ala lia "Villaggi SOS Kinderdörfer" per n ntervënt a bën dl muciadives dl Kosovo y per un n terc ala Fundazion Cor dla SAT per finanzië nrescides sun la ciantia populera.

Conferito alla memoria del Maestro Silvio Pedrotti (Trento, 15 aprile 1909 – Trento, 12 aprile 1999). Raffinato fotografo nel settore della montagna, lavorò con i fratelli Enrico, Mario e Aldo con il marchio "F.lli Pedrotti", ottenendo riconoscimenti di livello internazionale. In ambito musicale fu cofondatore e direttore del Coro della Società Alpinisti Tridentini (SAT), nato come coro della SOSAT (Sezione Operaia Società Alpinisti Tridentini). Raccolse in tutto il Trentino molte testimonianze della musica popolare e armonizzò molte canzoni tradizionali. La cerimonia di premiazione alla memoria si è svolta al Palazzo dei Congressi di Riva del Garda. Il Premio in denaro è stato devoluto per due terzi all'Associazione Villaggi SOS per un intervento a favore dei profughi del Kosovo e per un terzo alla Fondazione Coro della SAT per l'istituzione di due borse di studio sul canto popolare.

Der Preis wurde im Gedenken an Maestro Silvio Pedrotti (*Trient, 15. April 1909, † Trient, 12. April 1999) verliehen. Pedrotti war ein herausragender Bergfotograf, arbeitete unter dem Markenzeichen „F.lli Pedrotti“ mit seinen Brüdern Enrico, Mario und Aldo zusammen und erhielt internationale Auszeichnungen. Im Bereich der Musik war er Mitbegründer und Leiter des ursprünglich unter dem Namen SOSAT (Sezione Operaia Società Alpinisti Tridentini) gegründeten Trentiner Bergsteigercho-

PREMIO ROTARY 2000
ROTARY PREIS 2000
PEST ROTARY 2000



er 1957 sein Abitur in Meran ablegte. Zoderer studierte Rechtswissenschaften, Philosophie, Psychologie und Theaterwissenschaften an der Universität Wien. Als Journalist und Schriftsteller war er eine bedeutende Stimme im interethnischen Dialog. Sein erster Roman *L'italiana* erschien 1985 in Italien, auf Deutsch wurde er 1982 in München unter dem Titel *Die Walsche* aufgelegt. Er gewann zahlreiche Literaturpreise in Deutschland und Italien. Im Jahr 2015 erhielt er die Ehrenbürgerschaft der Stadt Meran. Die Preisverleihung fand in der Kongresshalle der Messe Bozen statt. Das Preisgeld widmete er zu zwei Dritteln dem Haus Emmaus der Caritas, in dem AIDS-Kranke im Endstadium Aufnahme finden, sowie zu einem Drittel der Vinzenz-Konferenz Untermais/Meran.

Conferito allo scrittore sudtirolese Joseph Zoderer (Merano, 25 novembre 1935). Vissuto in Alto Adige fino all'età di cinque anni, seguì nel 1940 a Graz la famiglia, optante per la cittadinanza tedesca. Frequentò il ginnasio in Svizzera fino al 1952, successivamente rientrò in Italia, conseguendo la maturità a Merano nel 1957. Ha studiato Giurisprudenza, Filosofia, Psicologia e Teatro presso l'Università di Vienna. Giornalista e scrittore, voce significativa nel dialogo interetnico, ha esordito in Italia con il romanzo *L'italiana* nel 1985, pubblicato in tedesco a Monaco nel 1982 con il titolo *Die Walsche*. Ha vinto numerosi premi letterari in Germania e in Italia. Nel 2015 Merano gli ha conferito la cittadinanza onoraria. La cerimonia di premiazione si è svolta nella Sala Congressi della Fiera di Bolzano. Il Premio in denaro è stato devoluto per due terzi alla Casa Emmaus di Laives, luogo di accoglienza per malati terminali di AIDS, e per un terzo alla Conferenza di San Vincenzo di Maia Bassa/Merano.

Der Südtiroler Schriftsteller Joseph Zoderer (*Meran, 25. November 1935) lebte bis zu seinem fünften Lebensjahr in Südtirol. Seine Familie zog 1940 mit ihm nach Graz, nachdem sie für die deutsche Staatsbürgerschaft optiert hatte. Bis 1952 besuchte er das Gymnasium in der Schweiz und kehrte dann nach Italien zurück, wo

Sëurandat al scritëur Joseph Zoderer (Maran, 25 de nuvëMBER 1935). L ie stat te Südtirol nchin che l ova 5 ani y daldò iel jit dl 1940 a Graz cun si familia, che ova optà per l Deutschland. L à fat l gymnasium tla Svizzera y daldò iel uni te Sudtirol y l à arjont la matura a Maran dl 1957. L à studià giurisprudënza, filosofia, psicologia y teater al'Università de Viena. Jurnalist y scritëur, usc mpurtanta dl dialogh interetnich, l à scrit l roman "L'italiana" dl 1985, publicà per tudësch a Minca dl 1982 cun l titul "Die Walsche". L à venciù de plu pesë letereres y dl 2015 iel diventà zitadin d'unëur de Maran. La zeremonia de premiazion ie stata tla Sala Cungresc dla Fiera de Bulsan y i scioldi dl Pest ie jic per doi terc ala "Casa Emmaus-Caritas" de Laives, che tol su i amalei de AIDS n fin de vita, y per un n terz ala Cunferënza di San Vinzënz de Untermais/Maran.

PREMIO ROTARY 2001
ROTARY PREIS 2001
PEST ROTARY 2001



sie sich der Hilfe für Evakuierte und Arme. Sie folgte der Lehre des Evangeliums und legte private Gelübde ab, mit denen sie ihr Leben Gott widmete. Mit einer ersten Siedlung in Loppiano (Florenz) gründete sie das „Werk Mariens“ („Fokolarbewegung“). In der Folge entstanden viele weitere Siedlungen auf der ganzen Welt. Sie war auch Gründerin des Verlags „Neue Stadt“. Chiara Lubich setzte sich für die Einigkeit zwischen den Völkern, die weltweite Geschwisterlichkeit und die „Wirtschaft in Gemeinschaft“ ein. Im Jahr 2015 wurde das Verfahren der Seligsprechung eröffnet. Die Preisverleihung fand im Teatro Sociale in Trient statt. Das Preisgeld widmete sie Lia Brunet, der Leiterin der Fokolarbewegung in Argentinien, zur Unterstützung eines Seniorenzentrums in einem Dorf namens O'Higgins in der argentinischen Pampas, der Schule Aurora di Santa Maria in Catamarca, der ethnischen Minderheit der Toba sowie sozialen Projekten in den Randgebieten von Buenos Aires.

Conferito a Chiara Lubich (nata Silvia, Trento, 22 gennaio 1920 – Rocca di Papa, 14 marzo 2008). Durante la Seconda guerra mondiale ebbe la casa della famiglia distrutta dai bombardamenti alleati su Trento; assieme ad un gruppo di amiche si dedicò all'aiuto degli sfollati e dei poveri, seguendo l'insegnamento del Vangelo, consacrando con voti privati a Dio. Ha sviluppato il movimento dell'Opera di Maria ("Movimento dei Focolari"), fondando il nucleo di Loppiano (Firenze), primo di molti altri nel mondo, e la casa editrice Città Nuova; ha promosso l'unità tra i popoli, la fraternità universale e la "economia di comunione". Nel 2015 è stata avviata la causa di beatificazione. La cerimonia di premiazione si è svolta al Teatro Sociale di Trento. Il Premio in denaro è stato devoluto a Lia Brunet, responsabile del Movimento dei Focolari in Argentina, per aiuti al Centro Pensionati della cittadella di O'Higgins nella pampa argentina, alla Scuola Aurora di Santa Maria di Catamarca, all'etnia Toba e per aiutare progetti nel sociale nella cintura di Buenos Aires.

Sëurandat a Chiara Lubich (nasciuda Silvia, Trënt, 22 de jené 1920 – Rocca di Papa, 14 de merz 2008). Ntan la Segonda viera mundiela ie si cësa de familia a Trënt unida desdruda dai bombardamënc di aleac; deberieda cun na grupa de cumpanies se ala dat ju per judé i pueresc restei zënza cësa, ti jan do al nseniamënt dl Vaniele, y la se à cunsacrà cun voc privac a Die. La à svilupà l muvimënt dl'Opra de Maria ("Movimento dei Focolari"), metan su la grupa de Loppiano (Firenze), prima de trupa d'autres sëura dul l mond. La à metù su la edizioni "Città Nuova" y la à for laurà per l'unità danter i popoli, la fraternità universela y la "economia tla cumunità". Dl 2015 iel uni nvià via l pruzes de beatificazion. La zeremonia de premiazion ie stata tl "Teatro Sociale" de Trënt y i scioldi dl Pest ie jic a Lia Brunet, respunsabla dl "Movimento dei Focolari" tl'Argentina, per ti judé al Zënter di seniores dla pitla zità de O'Higgins tla pampa argentina, ala Scuola Aurora de Santa Maria di Catamarca, ala populazion Toba y per susteni proieci tl soziel a Buenos Aires.

Chiara Lubich (Taufname Silvia, *Trient, 22. Januar 1920, † Rocca di Papa, 14. März 2008). Während des Zweiten Weltkriegs wurde das Haus ihrer Familie in Trient durch die Bombardements der Alliierten zerstört. Gemeinsam mit einer Gruppe von Freundinnen widmete

PREMIO ROTARY 2002
 ROTARY PREIS 2002
 PEST ROTARY 2002



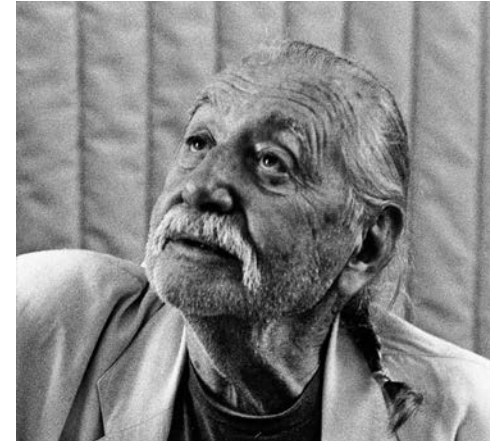
Reinhold Messner. Mit Messner gelang ihm 1984 die erste Doppelüberschreitung von zwei Achttausendern, dem Gasherbrum I und dem Gasherbrum II. Kammerlander fuhr 1990 als erster den Nanga Parbat und 1996 den Mount Everest auf Skiern hinunter. Er bestieg circa 2500 Berge auf der ganzen Welt, davon 50 als Erstbegehungen. Im Jahr 1988 übernahm er von Reinhold Messner die Leitung der Alpenschule Südtirol und übte dieses Amt bis 2003 aus. 2012 vollendete er die Besteigung der Second Seven Summits, der sieben jeweils zweithöchsten Berge eines Kontinents. Die Preisverleihung fand im Forum Brixen statt. Das Preisgeld widmete er dem bayerischen Verein „Nepalhilfe Beilngries“ sowie dem Missionar Alpidio Balbo, der sich in den afrikanischen Ländern am Golf von Guinea für den Bau von Krankenhäusern, Schulen, Brunnen und Wasserbecken einsetzt.

Conferito ad Hans Kammerlander (Campo Tures, 6 dicembre 1956). Alpinista, guida alpina, esploratore, sciatore estremo, è stato uno dei più forti alpinisti degli anni Ottanta e Novanta, salendo senza ossigeno tredici Ottomila, sette dei quali con Reinhold Messner. Con Messner ha effettuato nel 1984 il primo concatenamento di due Ottomila, il Gasherbrum I e il Gasherbrum II. È stato il primo a scendere con gli sci dal Nanga Parbat nel 1990 e dall'Everest nel 1996. Ha effettuato circa 2500 scalate in tutto il mondo e 50 come prime ascensioni. È succeduto nel 1988 a Reinhold Messner alla guida della Scuola alpina sudtirolese (Alpenschule Südtirol), carica che ha ricoperto fino al 2003. Ha completato nel 2012 la salita delle Second Seven Summits, le sette seconde cime più alte di tutti i continenti. La cerimonia di premiazione si è svolta al Forum di Bressanone. Il Premio in denaro è stato devoluto all'associazione bavarese "Nepalhilfe Beilngries" e al missionario Alpidio Balbo, impegnato in Africa, nei paesi del Golfo di Guinea, con ospedali, scuole, pozzi e bacini per l'acqua.

Hans Kammerlander (*Sand in Taufers, 6. Dezember 1956), Bergsteiger, Bergführer, Erforscher und Extremskifahrer, war einer der besten Bergsteiger der 80er- und 90er-Jahre. Er bestieg ohne zusätzlichen Sauerstoff dreizehn Achttausender, sieben davon zusammen mit

Sëurandat a Hans Kammerlander (Campo Tures / Sand in Taufers, 6 de dezember 1956). Alpinist, mëinacrëp, esploradëur, schiadëur estrem, un di majeri arpizadëures di ani Utanta y Nuvanta. L ie ruvà zënza ossigen sun 13 otmile, set de chisc cun Reinhold Messner. L ie stat l prim a unì ju cun i schi dal Nanga Parbat dl 1990 y dal Everest dl 1996. L à fat zirca 2500 arpizedes te dut l mond, y 50 de nueves. Dal 1988 al 2003 al menà la Scola alpina de Südtirol (Alpenschule Südtirol). La zeremonia de premiacion ie stata tl Forum de Persenon y i scioldi dl Pest ie jic ala lia "Nepalhilfe Beilngries" y al miscioner Alpidio Balbo che se dà ju tl'Africa per fé su spediei, scoles, poc y resservares per l'ega.

PREMIO ROTARY 2003
 ROTARY PREIS 2003
 PEST ROTARY 2003



kämpfte er in Montenegro, geriet in Kriegsgefangenschaft und musste sechs Jahre in einem Gefangenenlager leben. Nach seiner Rückkehr nach Mailand arbeitete er mit seinem Vater zusammen und gründete später ein eigenes Architektur- und Designbüro. 1958 begann seine Zusammenarbeit mit der Firma Olivetti im Bereich Computerdesign. Für seinen Entwurf des Computers Elea 9003 erhielt er 1959 den „Goldenen Zirkel“. Zu seinen wichtigsten Entwürfen zählen die Rechenmaschine Divisumma 26 sowie die Schreibmaschinen Praxis 48 und Valentine. Ettore Sottsass errang weltweites Ansehen und gehörte zu den wichtigsten Vertretern einer Erneuerung der Entwurfskultur. Seine Werke finden sich in den Sammlungen der wichtigsten Museen weltweit. Die Preisverleihung fand im Auditorium „Fausto Melotti“ des MART in Rovereto statt. Das Preisgeld widmete er dem italienischen Ableger von Amnesty International.

Conferito ad Ettore Sottsass Junior (Innsbruck, 14 settembre 1917 – Milano, 31 dicembre 2007). Figlio dell'architetto Ettore Sottsass e di madre austriaca, ha compiuto gli studi a Torino, laureandosi in architettura al Politecnico nel 1939. Chiamato alle armi in Montenegro e fatto prigioniero, rimase in un campo di prigionia per sei anni. Rientrato a Milano, collaborò con il padre e successivamente aprì un proprio studio di architettura e di design. Nel 1958 iniziò la sua collaborazione con la Olivetti nel settore del computer design. Il progetto per il computer Elea 9003 gli fece vincere nel 1959 il Compasso d'Oro. Tra i suoi progetti più noti la macchina calcolatrice Divisumma 26 e le macchine da scrivere Praxis 48 e Valentine. Ha raggiunto fama mondiale ed è stato tra i maggiori interpreti di un rinnovamento della cultura progettuale. Sue opere sono conservate nelle collezioni dei più prestigiosi musei del mondo. La cerimonia di premiazione si è svolta presso l'Auditorium "Fausto Melotti" del MART di Rovereto. Il Premio in denaro è stato destinato all'associazione Amnesty International Italiana.

Sëurandat a Ettore Sottsass Junior (Dispruch, 14 de setëMBER 1917 – Milan, 31 de dezëMBER 2007). Mut dl architët Ettore Sottsass y de na oma austriaca, l à studià a Torino y l à fat la laurea de architëtura al Politecnich dl 1939. Cherdà tla viera tl Montenegro iel unì fat perjunier y restà n perjunia per 6 ani. Ruvà a Milan, al laurà cun si pere y daldò al giauri si studio de architëtura y design. Dl 1958 à metù man si culaburazion cun la Olivetti tl ciamp dl computer design. Cun l proiet per l computer Elea 9003 al venciù dl 1959 l "Compasso d'Oro". L à arjont stima sëura dut l mond y si opres ie ti majeri museums dl mond. La zeremonia de premiacion ie stata tl Auditorium "Fausto Melotti" dl MART de Rurëi y i scioldi dl Pest ie jic a "Amnesty International Italiana".

Ettore Sottsass Jr. (*Innsbruck, 14. September 1917, † Mailand, 31. Dezember 2007). Der Sohn des Architekten Ettore Sottsass und einer österreichischen Mutter studierte in Turin und schloss sein Architekturstudium 1939 am dortigen Polytechnikum ab. Im Zweiten Weltkrieg

PREMIO ROTARY 2004
 ROTARY PREIS 2004
 PEST ROTARY 2004



Conferito a Valentin von Braitenberg (Bolzano, 18 giugno 1926 – Tubinga, 9 settembre 2011). Figlio di Carl von Breitenberg, senatore della Südtiroler Volkspartei, è cresciuto in Alto Adige. Laureatosi in medicina e specializzatosi in neuropsichiatria all'Università di Innsbruck e a Roma, ha insegnato all'Università di Yale fino al 1958, anno in cui fu chiamato a istituire un gruppo di ricerca sulla biocibernetica nel Dipartimento di fisica dell'Università Federico II di Napoli. Nel 1968 fu cofondatore dell'Istituto di Biologia Cibernetica del Max Planck Institut di Tubinga, di cui è stato direttore fino al 1994. In ambito scientifico è noto soprattutto per il suo libro *I veicoli pensanti* (1984), ipotetici veicoli artificiali dotati di sensori i cui movimenti potrebbero essere interpretati come comportamenti causati da stati psicologici quali la paura, l'ottimismo, l'amore. La cerimonia di premiazione si è svolta al Teatro Puccini di Merano. Il Premio in denaro è stato devoluto all'Università di Trento.

Valentin von Braitenberg (*Bozen, 18. Juni 1926, † Tübingen, 9. September 2011) wuchs als Sohn des Senators der Südtiroler Volkspartei Carl von Breitenberg in Südtirol auf. Er studierte Medizin in Innsbruck und spezialisierte sich später an der Universität Rom im Fachbereich Neuropsychiatrie. Er lehrte an der Universität Yale, bis er im Jahr 1958 nach Neapel an die Universität

Federico II gerufen wurde, um dort an der physikalischen Fakultät eine Forschungsgruppe zur Biokybernetik aufzubauen. 1968 gründete er das Max-Planck-Institut für biologische Kybernetik in Tübingen, welches er bis 1994 leitete. Im wissenschaftlichen Bereich ist von Braitenberg vor allem für sein Buch *I veicoli pensanti* (1984) bekannt, in dem er hypothetische Roboterfahrzeuge beschreibt, die mit Sensoren ausgestattet sind und deren Bewegungen so wirken, als seien sie von psychischen Zuständen wie Angst, Optimismus oder Liebe ausgelöst. Die Preisverleihung fand im Stadttheater Meran statt. Das Preisgeld widmete er der Universität Trient.

Sëurandat a Valentin von Braitenberg (Bulsan, 18 de juni 1926 – Tübingen, 9 de setëmbër 2011). Mut de Carl von Breitenberg, senadëur dla Südtiroler Volkspartei, l ie chersciù su te Südtirol. L à fat la laurea de medejina y se à specialisà de neuropsichiatria a Dispruch y a Roma, l à nsenià tl'Università de Yale nchin al 1958, canche l ie uni cherdà a mèter su na grupa de nrescida tl' Departimënt de fisica dl'Università Federico II de Napoli. Dl 1968 al metù su l Istitut de Biologia Cibernetica dl Max Planck Institut de Tübingen, che l à menà nchin al 1994. L ie cunesciù tl' ciamp scientific dantaldut per si liber "I veicoli pensanti" (1984). La zeremonia de premiazion ie stata tl "Teatro Puccini" de Maran y i scioldi dl Pest ie jic al'Università de Trënt.

PREMIO ROTARY 2005
 ROTARY PREIS 2005
 PEST ROTARY 2005



Conferito al Professor Vittorio Staudacher (Ivano Fracena, 20 ottobre 1913 – Milano, 29 novembre 2005). Laureato con il massimo dei voti e lode all'Università di Padova, conseguendo poi la docenza di Istologia-Embriologia, Anatomia Umana, Patologia Chirurgica, esercitò presso l'Ospedale Maggiore Policlinico, la Madonnina, e il San Raffaele di Milano, primario di chirurgia generale. Per far rinascere in centro il Policlinico di Milano aveva dato vita a una associazione che si è battuta a lungo perché "l'ospedale dei milanesi", voluto dagli Sforza, non fosse trasferito in periferia. Ha organizzato numerosi incontri scientifici e culturali di livello internazionale a Castel Ivano, di sua proprietà. Fu autore di oltre duecento pubblicazioni, venne insignito di numerose onorificenze e diversi premi, come l'Ambrogino d'oro ed il Premio Trentino dell'anno. La cerimonia di premiazione si è svolta al Palazzo del Buonconsiglio di Trento. Il Premio in denaro è stato devoluto in parte al Dipartimento di Fisica dell'Università di Trento e al Dipartimento di Neurologia dell'Ospedale "San Leopoldo Mandi" di Merate (Lecco) e in parte al Centro di Ippoterapia gestito a Borgo dall'Associazione Amici del Cavallo (Borgo Valsugana).

Prof. Vittorio Staudacher (*Ivano Fracena, 20. Oktober 1913, † Mailand, 29. November 2005) wurde summa cum laude an der Universität Padua promoviert und war

anschließend als Dozent für Histologie und Embryologie, menschliche Anatomie und Pathologie tätig. Als Chefarzt leitete er die chirurgischen Abteilungen der Mailänder Krankenhäuser Ospedale Maggiore Policlinico, La Madonnina und San Raffaele. Um die Poliklinik im Herzen von Mailand wieder aufleben zu lassen, gründete er einen Verein, der lange Zeit dafür kämpfte, dass das von den Sforza gegründete Krankenhaus der Mailänder nicht in die Peripherie verlegt wurde. Prof. Staudacher organisierte auf seinem Castel Ivano zahlreiche internationale wissenschaftliche und kulturelle Veranstaltungen. Er verfasste mehr als zweihundert Publikationen, erhielt zahlreiche Orden und Preise, darunter den „Ambrogino d'oro“ und den „Premio Trentino dell'anno“. Die Preisverleihung fand im Palazzo del Buonconsiglio in Trient statt. Das Preisgeld widmete er zu einem Teil der Abteilung Physik der Universität Trient und der Abteilung für Neurologie des Krankenhauses San Leopoldo Mandi in Merate (Lecco) und zu einem weiteren Teil dem Zentrum für Reithherapie des Vereins „Amici del Cavallo“ (Borgo Valsugana).

Sëurandat al professëur Vittorio Staudacher (Ivano Fracena, 20 de utober 1913 – Milan, 29 de nuvëmbër 2005). L à stlut ju si studies cun lauda tl'Università de Padua y ie diventà duzënt de istologia-embriologia, anatomia umana y patologia chirurgica. Coche primar de chirurgia generela mëinel i spediei "Ospedale Maggiore Policlinico", "La Madonnina" y "San Raffaele" de Milan. Per tré su inò la Policlinica tl' zënter de Milan mëtel su n'assoziazion che se dà da fé che "l' spedel di milanesc", ulù dai Sforza, ne vënie nia spustà tla periferia. L à metù a jì te si Cialtel Ivano truepa ancuntedes de scienza y de cultura a livel nternaziunel. L à scrit plu de doicënt publicazions, se meritan nscila truepa uneranzas y pesc defrënc, coche l "Ambrogino d'oro" y l "Premio Trentino dell'anno". La zeremonia de premiazion ie stata tl "Palazzo del Buonconsiglio" de Trënt. I scioldi dl Pest ie jic n pert ala Sezion de fisica dl'Università de Trënt y al Repart de neurologia dl' spedel "San Leopoldo Mandi" de Merate (Lecco) y n pert al "Centro di Ippoterapia" de Borgo che vën menà dala lia "Amici del Cavallo (Borgo Valsugana)".

PREMIO ROTARY 2006
 ROTARY PREIS 2006
 PEST ROTARY 2006



Conferito alla dottoressa Monika Hauser (Thal, 24 maggio 1959). Nata da genitori sudtirolesi, ha compiuto gli studi ad Innsbruck per poi trasferirsi a Colonia, ove si è laureata in Ostetricia. Ha lavorato con le donne vittime di violenza e traumi di guerra nelle zone di conflitto. Ha fondato l'organizzazione "Medica mondiale" per la quale è stata in Bosnia, Albania, Kosovo, Afghanistan, Congo, Liberia, Israele. "Donna dell'anno" per la televisione tedesca ARD nel 1993. "Per il suo instancabile impegno a lavorare con le donne che hanno sperimentato le violenze sessuali più orribili in alcuni dei paesi più pericolosi al mondo, e per aver condotto una campagna tesa a far riconoscere a queste ultime un riconoscimento sociale ed un risarcimento", nel 2008 fu insignita del Right Livelihood Award. Nel 2009, Politika - Società di Scienza Politica dell'Alto Adige le ha conferito il pubblico riconoscimento di "PPA - Personalità politica dell'anno", mentre nel 2012 ha ricevuto il Premio Nord-Sud del Consiglio d'Europa. La cerimonia di premiazione si è svolta all'Eurac di Bolzano. Il Premio in denaro è stato destinato a "Medica mondiale".

Dr. Monika Hauser (*Thal, 24. Mai 1959), Tochter Südtiroler Eltern, studierte in Innsbruck und zog dann nach Köln, wo sie in Gynäkologie promoviert wurde. Sie arbeitete mit Frauen, die Opfer von Gewalt und Kriegstrauma

in Konfliktgebieten geworden waren. Als Gründerin der Organisation „Medica mondiale“ war sie in Bosnien, Albanien, im Kosovo, in Afghanistan, im Kongo, in Liberia und in Israel im Einsatz. 1993 wurde sie von der ARD zur „Frau des Jahres“ gewählt. „Für ihren unermüdlichen Einsatz für Frauen, die in Krisenregionen schrecklichste sexualisierte Gewalt erfahren haben, und für ihren Kampf, ihnen gesellschaftliche Anerkennung und Entschädigung zu verschaffen“ erhielt sie 2008 den „Right Livelihood Award“. 2009 zeichnete die Südtiroler Gesellschaft für Politikwissenschaft „Politika“ sie als „Politische Persönlichkeit des Jahres“ aus. Im Jahr 2012 erhielt sie den Nord-Süd-Preis des Europarats. Die Preisverleihung fand in der Eurac in Bozen statt. Das Preisgeld widmete sie „Medica mondiale“.

Sëurandat ala duturëssa Monika Hauser (Thal, 24 de mei 1959). Nasciuda da genitores de Südtirol, la à studià a Dispruch y daldò a Köln, ulache la à fat la laurea de ginecologia. La à laurà cun l'èiles vitimes de viulënzes y trauma nta la viera ti luesc de cunflit. La à metù su l'organisazion "Medica mondiale" y cun chësta iela stata tla Bosnia, tl'Albania, tl Kosovo, tl Afghanistan, tl Congo, tla Liberia, te Israel. Èila dl ann 1993 per la televijion tudëscia ARD, dl 2008 ala giapà l "Right Livelihood Award". Dl 2009 ti à sëurandat Politika - Sozieta de Scienza Pulitica de Südtirol l recunescimënt public de "PPA - Personalità politica dl ann", y dl 2012 ala giapà l "Premio Nord-Sud" dl Cunsëi d'Europa. La zeremonia de premiazion ie stata tl'Eurac de Bulsan y i scioldi dl Pest ie jic a "Medica mondiale".

PREMIO ROTARY 2007
 ROTARY PREIS 2007
 PEST ROTARY 2007



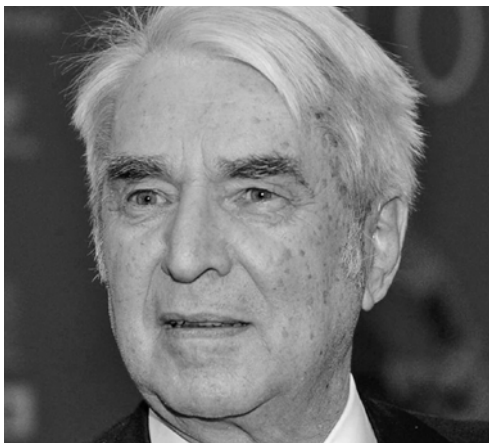
Conferito a Elio Somnavilla (Moena, 11 aprile 1927). Sacerdote cattolico e geologo che opera a sostegno dei più poveri in Somalia fin dal 1987 con l'associazione "Acqua per la vita - Water for life", eseguendo ricerche idrogeologiche sistemiche in tutto il Paese, programmando i pozzi su basi scientifiche e attivando dissalatori solari. Nel 1992 ha costruito un villaggio per duecento orfani. Sono decine di migliaia i giovani che studiano nelle scuole create e centinaia di migliaia i contadini che hanno accesso all'acqua. Nel 2008 l'associazione è stata insignita del premio internazionale "Alexander Langer". Attualmente essa ha dovuto spostarsi a Nairobi in Kenya a causa della estremizzazione islamica della Somalia, ma l'associazione riesce a proseguire nel suo obiettivo di rendere le comunità locali autonome. La cerimonia di premiazione si è svolta al PalaFiemme di Cavalese. Il Premio in denaro è stato devoluto all'associazione "Water for life - Acqua per la vita".

Elio Somnavilla (*Moena, 11. April 1927), katholischer Priester und Geologe, der sich seit 1987 mit seiner Organisation „Acqua per la vita - Water for life“ in Somalia für die Ärmsten der Armen einsetzt. Die Organisation führt im ganzen Land systematisch hydrogeologische Forschungen durch, plant Brunnen auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse und richtet solarbetrieb-

bene Entsalzungsanlagen ein. Im Jahr 1992 wurde ein Dorf für 200 Waisenkinder gegründet. Zehntausende Kinder und Jugendliche lernen in den von seiner Organisation gegründeten Schulen und hunderttausenden Bauern wurde der Zugang zu Wasser verschafft. Die Organisation wurde 2008 mit dem internationalen „Alexander-Langer-Preis“ ausgezeichnet. Aufgrund der Ausbreitung von Islamisten in Somalia musste die Organisation ihren Sitz nach Nairobi in Kenia verlegen. Es gelingt ihr jedoch weiterhin, ihr Ziel zu verfolgen, den Gemeinden vor Ort zur Autonomie zu verhelfen. Die Preisverleihung fand im Kongresszentrum „PalaFiemme“ in Cavalese statt. Das Preisgeld widmete er der Organisation „Water for life - Acqua per la vita“.

Sëurandat a Elio Somnavilla (Moena, 11 de april 1927). Preve catolich y geologh che opra a sustëni di plu pue-resc tla Somalia dal 1987 cun la lia "Acqua per la vita - Water for life", fajan nrescides idrogeologiches te dut l Stat, per fé su poc sun fundamëntes scientifices y mplanc menei cun l'energia dal surëdl per ti tò l sel al'ega. Dl 1992 al fat su n luech per 200 orfeni. Si mpëni ti à permetù de ji a scola a milesc y milesc de jëuni y de ruvé permez al'ega a cënc de milesc de paures. Dl 2008 à la lia giapà l pest nternaziunel "Alexander Langer" y sën ala messù se spusté tl Kenya, a Nairobi, per gauja dla estremisazion islamica dla Somalia, ma la porta inant si ubietif de fé diventé autonomes la cumunitieies dl post. La zeremonia de premiazion ie stata tl PalaFiemme de Ciavalëis y i scioldi dl Pest ie jic ala lia "Acqua per la vita - Water for life".

PREMIO ROTARY 2010
ROTARY PREIS 2010
PEST ROTARY 2010



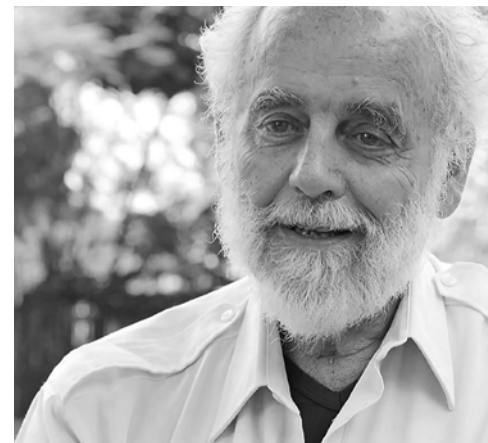
Conferito a Herbert Rosendorfer (Bolzano, 19 febbraio 1934 – Bolzano, 20 settembre 2012). Trasferito con la famiglia nel 1939 a Monaco di Baviera, si è laureato in Giurisprudenza all'Università "Ludwig Maximilian", operando professionalmente quale giudice in Germania fino al pensionamento, nel 1997, anno nel quale si è stabilito ad Appiano. Ha lavorato dal 1965 come assessore e procuratore di tribunale a Bayreuth; nel 1967 divenne magistrato a Monaco. Dal 1993 è stato giudice presso l'Alta corte regionale di Naumburg. È stato Professore Onorario di Storia della cultura bavarese presso l'Università "Ludwig Maximilian" di Monaco. Autore di romanzi, pièce teatrali, lavori televisivi, dipinti, composizioni musicali, spesso con una vena satirica e grottesca. Membro dell'Accademia delle belle arti bavarese e dell'Accademia delle scienze e della letteratura di Mainz. La cerimonia di premiazione si è svolta presso la Lanserhaus di Appiano. Il Premio in denaro è stato devoluto principalmente all'Hilfswerk für Schmetterlingskinder / Associazione altoatesina per la cura della epidermolisi bollosa e all'Associazione culturale "Bücherwürmer Lana".

Herbert Rosendorfer (*Bozen, 19. Februar 1934, † Bozen, 20. September 2012). Die Familie zog 1939 nach München, wo er an der Ludwig-Maximilians-Universität Rechtswissenschaften studierte. Bis zu seiner Pensio-

nierung im Jahr 1997 war er als Richter in Deutschland tätig und ließ sich dann in Eppan an der Weinstraße nieder. Ab 1965 arbeitete er als Gerichtsassessor und Staatsanwalt in Bayreuth. 1967 wurde er Richter in München. Ab 1993 war er Richter am Oberlandesgericht Naumburg. Von der Ludwig-Maximilians-Universität München wurde er zum Honorarprofessor für Bayerische Literaturgeschichte ernannt. Zu Rosendorfers Werken zählen Romane, Theaterstücke und Fernsehspiele, außerdem malte und komponierte er – oft mit satirischen und grotesken Zügen. Er war Mitglied der Bayerischen Akademie der Schönen Künste sowie der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. Die Preisverleihung fand im Lanserhaus in Eppan statt. Das Preisgeld widmete er hauptsächlich dem Südtiroler Hilfswerk für Schmetterlingskinder sowie dem Kulturverein „Bücherwürmer“ in Lana.

Sëurandat a Herbert Rosendorfer (Bulsan, 19 de fauré 1934 – Bulsan, 20 de setëmbër 2012). Jit a sté cun si familia a Minca dl 1939, l à fat la laurea de giurisprudënza al'Università "Ludwig Maximilian". L ie stat giudesc tl Deutschland nchin dl 1997, canche l ie jit n pension y l ie unit a sté a Eppan. L à laurà dl 1965 coche assessëur y procuradëur de tribunel, dl 1967 iel diventà magistrat y dl 1993 giudesc dla Chëurt regiunela Auta de Naumburg. Prufessëur d'unëur de Storia dla cultura bavareja tl'Università "Ludwig Maximilian", autor de romans, tòc de teater, depënc y cumposizions de mujiga, l à fat pert dla Academia dl'ert bavareja y dla Academia dla sciences y leteratura de Mainz. La zeremonia de premiazion ie stata tl "Lanserhaus" de Eppan y i scioldi dl Pest ie jic dantaldut al "Hilfswerk für Schmetterlingskinder/Associazione altoatesina per la cura della epidermolisi bollosa" y ala lia culturela "Bücherwürmer" de Lana.

PREMIO ROTARY 2014
ROTARY PREIS 2014
PEST ROTARY 2014



Conferito al Dottor Carlo Spagnolli (Roma, 16 maggio 1949 - Rovereto, 2 febbraio 2020). Figlio di Giovanni Spagnolli, senatore roveretano e Presidente del Senato della Repubblica, si è laureato in Medicina presso l'Università del Sacro Cuore di Roma. Ha svolto tutta la sua opera in Africa dal 1975, dapprima in Uganda, poi in Eritrea, Etiopia, Camerun e Zimbabwe, dove ha aperto diversi centri sanitari e ha operato come medico chirurgo e ostetrico ginecologo, oltre che nella cura dei pazienti ammalati di AIDS. Allo stesso tempo, con il sostegno della Associazione Lifeline Dolomites di Pozza di Fassa, della Associazione Amici del Senatore Spagnolli di Rovereto, della Fondazione Bazzoni Spagnolli di Milano, della Fondazione Rita Levi Montalcini e della Provincia Autonoma di Trento, ha provveduto all'approvvigionamento alimentare per i pazienti ed il personale dell'Ospedale "Luisa Guidotti" di Mutuko, per gli orfani del villaggio di San Marcellino, per le donne in cura presso il centro sanitario di Harare. La cerimonia di premiazione si è svolta presso l'auditorium "Fausto Melotti" del Mart di Rovereto. Il Premio in denaro è stato devoluto al centro sanitario di Orussi in Uganda.

Dott. Carlo Spagnolli (*Rom, 16. Mai 1949, † 2. Februar 2020), Sohn des Senatsmitglieds und Senatspräsidenten Giovanni Spagnolli aus Rovereto. Er studier-

te Medizin an der Università del Sacro Cuore in Rom. Seit 1975 verbrachte er sein gesamtes Arbeitsleben in Afrika, zunächst in Uganda, dann in Eritrea, Äthiopien, Kamerun und Zimbabwe, wo er mehrere medizinische Versorgungszentren eröffnete und als Chirurg und Gynäkologe arbeitete. Darüber hinaus widmete er sich der Behandlung von AIDS-Patienten. Mit Unterstützung der Organisation „Lifeline Dolomites“ aus Pozza di Fassa, des Vereins „Associazione Senatore Spagnolli“ aus Rovereto, der Stiftung „Bazzoni Spagnolli“ aus Mailand, der Stiftung „Rita Levi Montalcini“ und der Autonomen Provinz Trient versorgte er außerdem die Patienten und Mitarbeiter des Krankenhauses Luisa Guidotti in Mutuko, die Waisenkinder im Dorf San Marcellino und die Patientinnen des medizinischen Versorgungszentrums in Harare mit Lebensmitteln. Die Preisverleihung fand im Auditorium „Fausto Melotti“ des Mart in Rovereto statt. Das Preisgeld widmete er dem medizinischen Versorgungszentrum in Orussi, Uganda.

Sëurandat al dutor Carlo Spagnolli (Roma, 16 de mei 1949 - Rurëi, 2 de fauré 2020). Mut de Giovanni Spagnolli, senadëur de Rurëi y presidënt dl Senat dla Repubblica, l à fat la laurea de medejina tl'Università "del Sacro Cuore" de Roma. L à purtà inant si lëur tl'Africa dal 1975, tl prim tl'Uganda, daldò tl'Eritrea, tl'Etiopia, tl Camerun y tl Zimbabwe, ulache l à giauri de plu zëntri saniteres y l à uprà coche chirurgh y ginecologh, y se à nce dat ju cun la cura di amalei de AIDS. Cun l sustëni dla lia "Lifeline Dolomites" de Poza, di "Amici del Senatore Spagnolli" de Rurëi, dla Fundazion "Bazzoni Spagnolli" de Milan, dla Fundazion "Rita Levi Montalcini" y dla Provincia Autonoma de Trënt, al purtà inant l spedel "Luisa Guidotti" di Mutoko, l "Villaggio di San Marcellino" per i orfeni, y l zënter saniter de Harare per l'ëiles. La zeremonia de premiazion ie stata tl Auditorium "Fausto Melotti" dl MART de Rurëi y i scioldi dl Pest ie jic al zënter saniter de Orussi tl'Uganda.

PREMIO ROTARY 2016
ROTARY PREIS 2016
PEST ROTARY 2016



Conferito a Robert Scherer (Corces/Silandro, 7 giugno 1928). Studiò nelle "Katakombenschulen", poi con le Opzioni si trasferì a Linz e Ottensheim. A Berlino fu fatto prigioniero dagli Alleati. Fuggì e rientrò a Corces. Nel dopoguerra andò a bottega da maestri artigiani e artisti locali. Si trasferì a Vienna, conseguì il diploma all'Accademia di Belle Arti, si specializzò in grafica e frequentò il biennio di Architettura. Si interessò all'Espressionismo austriaco e agli elementi ornamentali dello Jugendstil. Frequentò la "Fucina degli Angeli" di Venezia e contribuì alla fondazione della scuola di affresco a Bolzano. Fu docente di pittura murale (1970-1980) all'Accademia estiva di Salisburgo e di arte del vetro presso il Centro Europeo di Vetroricerca di Bolzano. Dal 2000 al 2015 ha vissuto ad Ala nel Palazzo Malfatti. La cerimonia di premiazione si è svolta a Castel Tirolo, presso Merano. Il Premio in denaro è stato devoluto all'Associazione San Vincenzo De Paoli dell'Alto Adige, al Fondo di solidarietà rurale dell'Alto Adige e alla Cooperativa "Il Ponte" attiva ad Ala e Rovereto.

Robert Scherer (*Kortsch/Schlanders, 7. Juni 1928) besuchte die „Katakombenschule“, bis die Familie für die Auswanderung optierte und zunächst nach Linz und dann nach Ottensheim zog. In Berlin geriet er in alliierte Kriegsgefangenschaft. Er floh und kehrte nach

Kortsch zurück. Während der Nachkriegszeit ging er bei Handwerkern und Künstlern seiner Heimatregion in die Lehre. Nach seinem Umzug nach Wien studierte er an der Akademie der Bildenden Künste und schloss seine Ausbildung mit dem Diplom ab. Er spezialisierte sich auf Graphik und absolvierte ein zweijähriges Architekturstudium. Scherer interessierte sich für den österreichischen Expressionismus und für die Schmuckelemente des Jugendstils. Er war Mitarbeiter der „Fucina degli Angeli“ in Venedig und Mitbegründer der Freskoschule Bozen. Von 1970 bis 1980 lehrte er Wandmalerei an der Sommerakademie Salzburg sowie Glaskunst am Europäischen Entwicklungszentrum für neue Glastechnik in Bozen. Seit 2000 lebt er im Palazzo Malfatti in Ala. Die Preisverleihung fand auf Schloss Tirol bei Meran statt. Das Preisgeld widmete er der Südtiroler Vinzenzgemeinschaft, dem Bäuerlichen Notstandsfonds Südtirol und der Genossenschaft „Il Ponte“ in Ala und Rovereto.

Sëurandat a Robert Scherer (Kortsch/Sulaneres, 7 de juni 1928). L'ha studià tla "Katakomben Schulen", daldò cun la opzions iel jit a Linz y Ottensheim. A Berlin iel uni fat perjunier dai aleac, l'ie stat bon de se n mucé a ieruvà a Kortsch. Do la viera iel jit a fé l'erner da artejans y artisç dl post, daldò iel jit a Viena ulache l'ie à diplomà tla Academia d'ert. L' se à specialisà de grafica, l' se à nteressà al esprescionism austriach y al Jugendstil. L'ie stat tla "Fucina degli Angeli" de Unieja y l' à judà a mèter su la scola de depënjer a frësch a Bulsan. L' à nsenià pitura sun mur y ert sun scipa tl "Centro Europeo di Vetroricerca" de Bulsan. Dal 2000 vivel a Ala, tl "Palazzo Malfatti". La zeremonia de premiazion ie stata a Ciastel Tirolo, daujin a Maran y i scioldi dl Pest ie jic ala Cumunità de San Vinzènz de Südtirol y ala cooperativa "Il Ponte" de Ala y Rurëi.

PREMIO ROTARY 2018
ROTARY PREIS 2018
PEST ROTARY 2018



Conferito ad Antonella Bellutti (Bolzano, 7 novembre 1968), ex atleta di atletica leggera, pistard, ciclista su strada e bobbista. Ha partecipato ai giochi olimpici estivi ed invernali e ha fatto parte della nazionale di tre Federazioni: Atletica, Ciclismo e Sport Invernali. Ha vinto nel ciclismo su pista la medaglia d'oro nell'inseguimento individuale alle Olimpiadi di Atlanta nel 1996 e della individuale a punti a Sydney 2000. Alle Olimpiadi di Salt Lake City del 2002 si è classificata settima nel Bob a due con Gerda Weissensteiner. Ha fatto parte della Giunta nazionale del CONI. Attualmente si occupa di formazione e gestisce una vecchia locanda di famiglia ad Andogno, con ristorazione bio-vegana. La cerimonia di premiazione si è svolta a Riva del Garda all'Hotel du Lac et du Parc. Il Premio in denaro è stato devoluto al centro CERISM in cotutela tra le Università di Verona e di Trento, all'associazione ADMO di Bolzano, all'associazione Assist.

Antonella Bellutti (*Bozen, 7. November 1968), ehemalige Leichtathletin, Bahn- und Straßenradrennfahrerin sowie Bobfahrerin. Teilnehmerin an Olympischen Sommer- und Winterspielen als Mitglied der Nationalmannschaft in drei Disziplinen: Leichtathletik, Rad- und Wintersport. Im Bahnradfahren gewann sie bei den Olympischen Spielen in Atlanta 1996 die Goldmedaille in der Einer-

verfolgung und 2000 in Sydney die Goldmedaille im Punktefahren. Bei den Olympischen Spielen 2002 in Salt Lake City belegte sie im Zweierbob zusammen mit Gerda Weissensteiner den siebten Platz. Bellutti war Mitglied des Nationalen Olympischen Komitees Italiens (CONI). Derzeit ist sie im Bildungsbereich tätig und betreibt in Andogno die historische Pension ihrer Familie mit biologisch-vegane Küche. Die Preisverleihung fand in Riva del Garda im Hotel du Lac et du Parc statt. Das Preisgeld widmete sie dem von den Universitäten Verona und Trient ins Leben gerufenen Forschungszentrum für Bergsport und Gesundheit CERISM, dem Verband für Knochenmarkspende ADMO in Bozen sowie dem Verein Assist.

Sëurandat a Antonella Bellutti (Bulsan, 7 de nuvëmber 1968), ex-atleta de atletica lesiera, pistard, zitlista sun streda y bobbista. La à tëtut pert ai Juesc Olimpics da d'instà y da d'inviern y fova pert dla squadra naziunela de trei federazions defrëntes: atletica, zitlism y sporc da d'inviern. La à venciù tl zitlism sun pista la bedaia d'ortla disciplina "nseguimënt ndividuel" pra i Juesc Olimpics de Atlanta tl 1996 y tla garejeda ndividuela a ponc a Sydney tl 2000. Ai Juesc Olimpics de Salt Lake City dl 2002 se ala tlassificà setima tl bob da doi cun Gerda Weissensteiner. La ie stata cumëmbrà dla jonta naziunela dl CONI. Al mumënt se cruziela de furnazion y la mëina na ustaria de familia a Andogno che pieta cëives bio-vegans. La zeremonia de premiazion ie stata a Riva del Garda tl Hotel du Lac et du Parc. I scioldi dl Pest ie jic al zënter CERISM cun la sëuravijion dl'Universiteies de Verona y de Trënt, al'assoziazion ADMO de Bulsan y al'assoziazion Assist.

ROTARY INTERNATIONAL

Il Rotary è un'Associazione mondiale di volontari al servizio delle Comunità. È stata fondata negli USA nel 1905 ed è composta da uomini e donne impegnati nelle più svariate professioni, che dedicano tempo ed energie ad iniziative umanitarie e attività volte a promuovere i valori morali, la tolleranza e la pace nel mondo, secondo il principio del servizio interpretato con senso di responsabilità, entusiasmo e perseveranza.

Il Rotary International è organizzato in oltre 35.000 Club, con circa 1 milione e 200 mila soci in più di 200 Paesi ed aree geografiche del mondo, promotori di azioni comuni sul piano internazionale per combattere problemi quali la povertà, la fame, le malattie, l'analfabetismo, la carenza di acqua potabile, l'emarginazione sociale e il degrado ambientale. In particolare è da ricordare la lotta per l'eradicazione della polio, intrapresa dal Rotary International nel 1979 e grazie alla quale la presenza endemica della malattia può considerarsi oggi assolutamente circoscritta.

In Italia i Rotary Club sono oltre 900, raggruppati in 13 Distretti per un totale di circa 40.000 soci effettivi, cui si aggiungono numerosi soci onorari. Al Sistema del Rotary International si affiancano anche due Organizzazioni giovanili: il Rotaract (tra i 18 e i 30 anni) che conta nel mondo 257.000 soci in circa 11.000 Club, e in Italia oltre 7.000 soci in più di 480 Club; l'Interact (tra i 14 e i

18 anni) in quasi 23.000 Club nel mondo ed un effettivo di oltre 527.000 soci.

Un riconoscimento della consistenza e dell'efficienza del Rotary italiano è venuto dalla Convention mondiale rotariana tenutasi a Roma nel 1979, con la partecipazione di migliaia di soci da tutto il mondo che furono ricevuti dal Presidente della Repubblica e in udienza speciale dal Pontefice. Due italiani, Gian Paolo Lang e Carlo Ravizza, hanno ricoperto la carica di Presidente mondiale del Rotary International, rispettivamente nel 1956/57 e nel 1999/2000; Giulio Antonio Venzo del Rotary Club di Trento è stato Vice Presidente internazionale nel 1973/74.

In aggiunta alla fattiva partecipazione alle iniziative umanitarie sopra citate, nel territorio di appartenenza ciascun Rotary Club affronta e discute al proprio interno le tematiche di più diretta attualità ed importanza per lo sviluppo della Comunità locale, con proposte ed interventi di supporto e sensibilizzazione; sostiene concretamente service sul piano locale e realizza conferenze e dibattiti per la crescita del bagaglio culturale e informativo dei soci, al fine di alimentare e sostenere in continuità anche nel singolo Rotariano tutti gli elementi utili ad esprimere al meglio, nella professione e nei rapporti sociali, i valori di partecipazione e disinteressato servizio del Rotary International.

DER ROTARY INTERNATIONAL

Der Rotary ist eine weltweite Vereinigung von Freiwilligen im Dienste der Allgemeinheit. Er wurde 1905 in den Vereinigten Staaten gegründet. Ihm gehören Männer und Frauen aus den verschiedensten Berufen an, die ihre Zeit und Energie humanitären Initiativen und Aktionen widmen. Ihr Ziel ist die Verbreitung und Aufrechterhaltung von moralischen Werten, Toleranz und weltweitem Frieden – im Sinne eines Dienstes in Verantwortungsbewusstsein, Enthusiasmus und Ausdauer. Rotary International gliedert sich in mehr als 35.000 Clubs mit ca. 1.200.000 Mitgliedern in mehr als 200 Ländern und Regionen der Welt, die sich alle für gemeinsame Aktionen auf internationaler Ebene einsetzen, um Armut, Hunger, Krankheiten, Analphabetismus, Trink-

wassermangel, soziale Ausgrenzung sowie Umweltverschmutzung und -zerstörung zu bekämpfen. Besonders erinnert wird an den Kampf zur Ausrottung der Kinderlähmung, den der Rotary Club 1979 begonnen hat; auch dank seines Engagements tritt diese endemische Krankheit heute nur noch sehr selten auf.

In Italien existieren über 900 Rotary Clubs, verteilt auf 13 Distrikte, mit insgesamt circa 40.000 aktiven Mitgliedern zuzüglich zahlreicher Ehrenmitglieder. Rotary International gehören auch zwei Jugend-Clubs an: Rotaract (19-30 Jahre) mit weltweit 257.000 Mitgliedern in ca. 11.000 Clubs, davon in Italien über 7.000 Mitglieder in mehr als 480 Clubs, und Interact (14-18 Jahre) mit circa 23.000 Clubs weltweit ed un effettivo di oltre 527.000 soci..

Beim Welttreffen der Rotarier in Rom im Jahr 1979 wurde der italienische Rotary Club für seine Beständigkeit und Effizienz ausgezeichnet. An diesem Treffen nahmen tausende Mitglieder aus aller Welt teil, die vom Präsidenten der Republik und, in einer Sonderaudienz, vom Heiligen Vater empfangen wurden. Zwei Italiener, Gian Paolo Lang und Carlo Ravizza, bekleideten in den Jahren 1956/1957 bzw. 1999/2000 das Amt des Präsidenten von Rotary International. Giulio Antonio Venzo vom Rotary Club Trient war 1973/1974 Vizepräsident des Rotary International.

Neben dem tatkräftigen Einsatz für die eingangs erwähnten humanitären Initiativen befassen sich die

einzelnen Rotary Clubs innerhalb ihrer Zirkel mit Themen, die für die Entwicklung der jeweiligen Gemeinde von unmittelbarer Aktualität und Bedeutung sind. Die einzelnen Clubs schlagen Hilfs- und Sensibilisierungsmaßnahmen vor und führen diese durch, unterstützen konkrete Hilfsleistungen vor Ort und veranstalten Tagungen und Diskussionen zur kulturellen Weiterbildung und Information ihrer Mitglieder. Ziel dieser Aktionen ist es, in jedem einzelnen Rotarier kontinuierlich jene Fähigkeiten zu fördern, die erforderlich sind, um die Werte von Rotary International – Anteilnahme und uneigennützigste Hilfsbereitschaft – bestmöglich zum Ausdruck zu bringen.

ROTARY INTERNATIONAL

L Rotary ie na associazion mundiela de ulenteres al servisc dla cumunità. La ie unida metuda su ti USA dl 1905 y la ie metuda adum da ëi y ëiles che lëura te ciamps desvalifs y che dà ca si tēmp y si energies per scumenciadives umaniteres y per ativateies che à l fin de fé dl bēn y de teni su i valores morai, la toleranza y la pesc sēura dut l mond aldò dl prinzip de n servisc fat cun respunsablità, ntujiasm y artenziencia.

L Rotary International ie organisa te passa 35.000 club, cun zirca 1 milion y 200 mile cumēmbri te passa 200 stac y raions geografics dl mond y l nviaie via azions deberieda a livel internazional per cumbater problems sciche la puvertà, la fam, la malaties, l analfabetism, la mancianza de ega da beber, l'emarginazion soziela, l mpaziamēnt y la desdruda dl ambient. Dantaldut iel da auzé ora la batalia per ti vester ala poliomiellitis, purteda inant dal Rotary International dl 1979 y de gra a chēla ie la malatia dl didancuei diventeda defin rera.

Tla Talia ie i Rotary club passa 900, partii su te 13 raions cun ndut zirca 40.000 cumēmbri efetifs, y leprò mo truep cumēmbri onorars. Pra l sistem dl Rotary International tochel nce doi organiazions per i jēuni: l Rotaract (per i ani danter i 18 y i 30) che tol ite tl mond 257.000 cumēmbri te 11.000 club, y tla Talia plu de 7.000 cumēmbri te passa 480 club; l Interact (per i ani danter i 14 y i 18) cun zirca 23.000 club tl mond y nsci ndut plu de 527.000 cumēmbri efetifs.

N recunescimēnt per la mpurtanza y efizienz dl Rotary talian ie ruvà dala Ancunteda mundiela dl Rotary stata a Roma dl 1979, cun la partezipazion de milesc y

milesc de cumēmbri da dut l mond, che fova unii nviaie dal Presidēt dla Republica y ova abù n'audienza speziela dal Papa. Doi talians, Gian Paolo Lang y Carlo Ravizza, à tēut ite la ncēria de Presidēt mundiel dl Rotary International, l prim dal 1956/57 y l secondo dal 1999/2000; Giulio Antonio Venzo dl Rotary Club de Trēnt ie stat Vize Presidēt internazional dl 1973/74.

Sēuraprò al mpēni cuncret tla scumenciadives umaniteres numinedes dessēura, se dà uni Rotary club ju te si raion cun tematiche che ie atueles y de valor per l chemun. Uni club fej prupostes de azions d'aiut y de sensibilizazion y les porta ora o les sustēn sun l post y mēt a jì cunvēnies y sēires de descuscion per la furmazion culturela y per la nfirmazion de si cumēmbri. L fin de chēsta azions ie de descedé ora te uni rotarian for la capaziteies che ie de bujēn per teni su i valores dl Rotary International, partezipazion, y vester for njinie i a judé y a ti fé dl bēn ai autri.

Daujin ala partezipazion ativa tla scumenciadives umaniteres dites dessēura, mēina uni Rotary Club inant te si raion la tematiche de majera mpurtanza y atualità per l svilup dla Cumunità dl post, cun prupostes y ntervenc de sustēni y sensibilizazion; l sustēn cuncretamēnter truep servijes te si raion y l realisea cunferēnzes y descuscions per la furmazion culturela y la nfirmazion di cumēmbri, per auzé y susteni dassēnn nce te uni cumēmbri duc i elemēnc de utl per slargé ora tl ciamp dl lēur y di raporç soziei i valores de partezipazion y de servisc per l bēn dla cumunià dl Rotary International.

Publicazions dl Istitut Ladin Micurà de Rù



André Comploi
JON A CIANTÉ!
Lasst uns singen! Vieni a cantare! How about singing?

€ 18,00

L ne n'ie nia da garat n auter liber cun 25 cianties per mutons te cater rujenedes: per ladin, tudësch, talian y nglëisc. Y chësta cianties ne n'ie nia mé unides scrites su y publichedes te n liber, ma nce têtes su te uni rujeneda: l ie ndut 101 cianties ("Berba laco" ie nce da audi per franzëus) cun si tesç stampe y têtes su dal vif da na na grupa de strumentalisç y ciantedes da na muta y n mut.



€ 25,00

LEKTÜREN UND RELEKTÜREN LEGGERE, RIFLETTERE E RILEGGERE NRESCIDES LETERERES Y LETURES CRITICHES

Studia Prof. Ulrike Kindl septuagenariae
die XVI mensis Oct. anni MMXXI dicata

Festschrift für Ulrike Kindl mit Beiträgen von:
Studi in onore di Ulrike Kindl con contributi di:
Scric n unëur de Ulrike Kindl cun cuntribuc de:

Leo Andergassen | Roland Bauer | Fabio Chiochetti
Alessandro Costazza | Nicola Dal Falco | Michael
Dallapiazza | Siegfried de Rachewiltz | Ivan Dughera
Vincenzo Ferrone | Marco Forni | Cristina Fossaluzza
Joachim Gatterer | Adina Guarnieri | Andreas
Hapkemeyer | Hans Heiss | Leo Hillebrand | Tiziana
Lippiello | Guido Massino | Andreas Oberhofer | Hannes
Obermair | Günther Pallaver | Werner Pescosta | Josef
Prackwieser | Patrick Rina | Paul Rösch | Marcello
Soffritti | Martha Stocker | Elisa Tappeiner | Antonio
Trampus | Oswald Überegger | Martha Verdorfer

€ 20,00



Karin Comploi
**CURS DE LADIN GHERDËINA
PER PRINZIPIANC**

12 lezions per mparé l ladin cun
cunversazions, tesç y paroles da
se lecurdé, uniteies didatiches de
ortografia, gramatica y sintassa. Mplu iel
eserzies cun la soluzions da cialé do.
De n valgun cuntenuc didatics iel nce la
traduzion tla rujeneda taliana, tudëscia
o nglëija.

A una cun l curs sun papier iel nce la
verscion online: Cursc de ladin – servies
online per l nseniamënt dl ladin da
dalongc. <http://cursladin.ladinternet.it/>, a
chël che n possa se scri ite debant.

ISTITUT
LADIN
MICURÀ
DE RÙ

Istitut Ladin Micurà de Rù | Str. Nives 16/4 | 39048 Sëlva
Tel.: 0471 794 268 | mail: info@micura.it
www.micura.it

1 SCHULE 5 GYMNASIEN

Sozialwissenschaftliches
Gymnasium



Sozialwissenschaftliches
Gymnasium mit
Landesschwerpunkt Musik



Sozialwissenschaftliches
Gymnasium mit
Bewegung und Sport



Sprachen Gymnasium



Kunstgymnasium
mit Fachrichtung Grafik



Unsere Ziele sind

- dir eine vertiefte Allgemeinbildung zu vermitteln und selbstständiges Lernen und Arbeiten zu ermöglichen;
- deine kreativen und emotionalen Fähigkeiten zu fördern und damit zur Entfaltung deiner Persönlichkeit beizutragen;
- dir grundlegende Strategien und spezifische Kompetenzen für deinen weiteren Arbeits- und Lebensweg zu vermitteln.



gymme
GYMNASIEN MERAN

IMPRESSUM

Comitato ristretto Premio Rotary 2022

Inneres Komitee Rotary-Preis 2022

Cumitè intern Pest Rotary 2022

Antonio Abate, Giuseppe Angelini, Mathias Brugger, Vittorio Cristanelli, Ezio Facchin, Werner Flaim, Andreas Eisenkeil, Giovanni Modena, Alessandro Passardi, Tiziano Rosani, Riccardo Teoldi, Mirko Udovich

Le proposte di layout grafico sono state elaborate nell'ambito di un progetto coordinato dalla professoressa Elisabeth Hölzl, Liceo artistico con indirizzo grafico di Merano, 2019/2020

Die Entwürfe entstanden im Rahmen eines Projekts im Fach Grafikwerkstatt unter der Leitung von Elisabeth Hölzl, Kunstgymnasium mit Fachrichtung Grafik, Meran, 2019/2020

La propuestes de grafica vèn da n proiet purtà inant tla materia Lauratuere de grafica (Grafikwerkstatt) sota la direzion de Elisabeth Hölzl, Lizeum d'ert, sezion de grafica, Maran, 2019/2020

Sophia Abouelmirate, Christian Egger, Sissi Egger, Erica Rosa, Fabian Mair Mitterer, Lucia Hossainova, Sarah Holzner, Sophia Kobald, Sophia Ladurner, Lukas Patscheider, Daria Miljanovic, Claudia Rieper, Maya Stimpfl, Mara Sulzer, Tamara Spechtenhauser, Regina Waldner, Maria Weithaler, Carolin Wiesler

Il progetto di traduzione in lingua italiana è stato realizzato dalla classe 5K del Kunstgymnasium Gymme di Merano con il supporto della professoressa Rosanna Pruccoli, 2019/2020

Die Übersetzung der Texte in das Italienische wurde von der Klasse 5 K des Kunstgymnasiums Meran unter der Leitung von Frau Prof. Rosanna Pruccoli durchgeführt, 2019/2020

L proiet de traduzion tla rujeneda taliana ie uni fat dala 5 tlas K dl Lizeum d'ert Gymme de Maran cun l sustèni dla professurèssa Rosanna Pruccoli, 2019/2020

Simeon von Aulock, Thomas Blaas, Nicole Decarli, Selina Fischböck, Loris Gitterle, Vivien Gurschler, Anna Mair, Melanie Pichler, Leo Prantner, Elisa Schiener, Jasmine Schwarz, Anna Schwarz Laner, Daniela Thaler, Pia Tumler, Jana Unterholzner, Joana Xhilaga, Rebecca Zingerle

Copertina

Umschlag

Cuierl

Sophia Abouelmirate

Coordinamento pubblicazione

Koordinierung Publikation

Coordinamènt dla publicazion

Tiziano Rosani

Testi ladini

Ladinische Texte

Tesc ladins

Karin Comploj / Istitut Ladin Micurà de Rù

Redazione

Redaktion

Redazion

Eva Pfösti, Paolo Piccoli

Comunicazione

Pressearbeit

Comunicazion

LPS di/der Laura Piovesan Schütz

Prestampa

Druckvorbereitung

Prestampa

andale.info, Meran/o/Maran

Stampa

Druck

Stampa

Unionprint, Meran/o/Maran

Meran/o/Maran – Bozen/Bolzano/Bulsan 2022





gymme
GYMNASIEN MERAN